

Register your product and get support at  
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

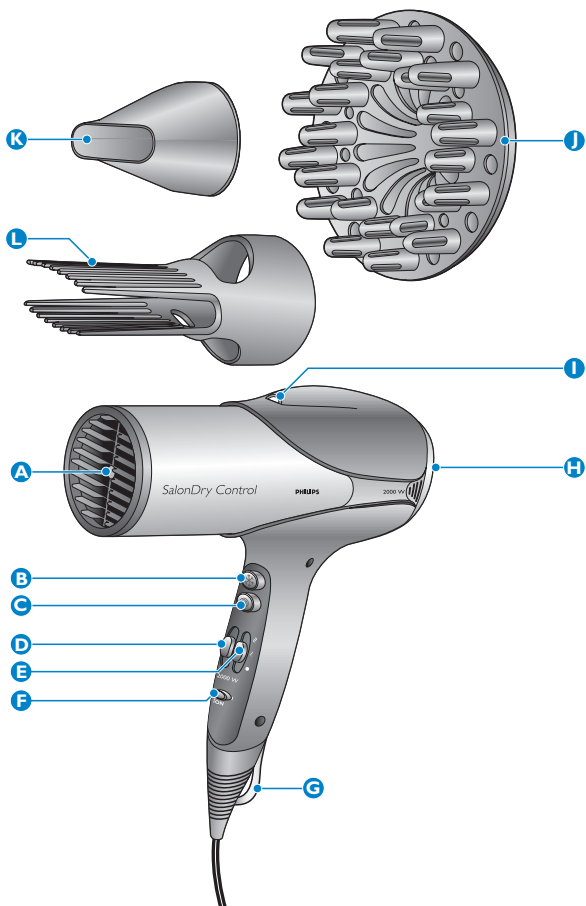
## SalonDry Control

HP4984, HP4983, HP4982, HP4981, HP4980



**PHILIPS**







<b>ENGLISH</b>	<b>6</b>
<b>БЪЛГАРСКИ</b>	<b>13</b>
<b>ČEŠTINA</b>	<b>20</b>
<b>EESTI</b>	<b>27</b>
<b>HRVATSKI</b>	<b>34</b>
<b>MAGYAR</b>	<b>41</b>
<b>ҚАЗАҚША</b>	<b>48</b>
<b>LIETUVIŠKAI</b>	<b>56</b>
<b>LATVIEŠU</b>	<b>63</b>
<b>POLSKI</b>	<b>70</b>
<b>ROMÂNĂ</b>	<b>78</b>
<b>РУССКИЙ</b>	<b>85</b>
<b>SLOVENSKY</b>	<b>93</b>
<b>SLOVENŠČINA</b>	<b>100</b>
<b>SRPSKI</b>	<b>107</b>
<b>УКРАЇНСЬКА</b>	<b>114</b>

## Introduction

The Philips SalonDry Control has been specially designed to meet all your personal drying and styling needs, giving you beautiful hair in the shortest time. Next to the separate airflow and temperature settings, this hairdryer offers additional versatility with the turbo airflow and the cool shot, to create a beautiful shiny hairstyle just the way you like.

You can visit our website at [www.philips.com](http://www.philips.com) for more information about this product or other Philips products.

## General description (Fig. 1)

- A** Air outlet grille
- B** Cool shot button
- C** Turbo button for extra airflow
- D** Airflow slide switch
  - ○ = Off
  - I = Gentle airflow especially intended for styling
  - II = Strong airflow for quick drying
- E** Temperature slide switch
  - ☺ Hot setting
  - ☺ Warm setting
  - ● Cool setting
- F** Ion slide switch (HP4983/HP4982 only)
- G** Hanging loop
- H** Removable air inlet grille
- I** Ion indicator light (HP4983/HP4982 only)
- J** Volume diffuser (HP4983/HP4981 only)
- K** Concentrator
- L** Styling comb (HP4984 only)

## Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

**Danger**

- Keep the appliance away from water. Do not use it near or over water contained in baths, washbasins, sinks etc. When you use the appliance in a bathroom, unplug it after use. The proximity of water presents a risk, even when the appliance is switched off.
- Do not insert metal objects into the air grilles to avoid electric shock.
- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that are not specifically advised by Philips. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.

**Warning**

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Check the condition of the mains cord regularly. Do not use the appliance if the plug, the cord or the appliance itself is damaged.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

**Caution**

- For additional protection, we advise you to install a residual current device (RCD) in the electrical circuit that supplies the bathroom. This RCD must have a rated residual operating current not higher than 30mA. Ask your installer for advice.
- Never block the air grilles.
- If the appliance overheats, it switches off automatically. Unplug the appliance and let it cool down for a few minutes. Before you switch the appliance back on, check the grilles to make sure they are not blocked by fluff, hair, etc.

## 8 ENGLISH

- Always switch off the appliance before you put it down, even if it is only for a moment.
- Always unplug the appliance after use.
- Do not wind the mains cord round the appliance.
- You may notice a characteristic odour when you use this hairdryer. This odour is caused by the ions that are generated and is not harmful to the human body (HP4983/HP4982 only).
- Do not probe the ion generator with metal objects (HP4983/HP4982 only).
- Noise level: Lc= 82 dB(A) for HP4984, HP4981, HP4980
- Noise level: Lc= 83 dB(A) for HP4983, HP4982

### Electromagnetic fields (EMF)

---

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

## Using the appliance

### Drying

---

- 1 Put the plug in the wall socket.**
  - 2 Select the desired airflow setting to switch on the appliance.**
    - Set the slide switch to airflow setting II for ultra-quick drying.
    - Set the slide switch to airflow setting I for drying short hair or styling your hair.
- Tip: You can also use the turbo button for an extra powerful airflow.*
- 3 Set the temperature slide switch to the cool, warm or hot setting.**
    - The hot setting ☺ allows you to dry shower-wet hair very quickly and safely until it is damp.
    - The warm setting ☺ is especially suitable for drying damp hair until it is almost dry.
    - The cool setting ● allows you to gently dry hair that is almost dry and helps to seal in shine.



*Tip: Press the cool shot button and direct the cool airflow at your hair to fix your style and to add shine.*

- 4** HP4983/HP4982 only: switch the ion function on or off with the ion slide switch.
- D** The ion indicator light goes on to indicate that the ion function has been activated.

The ion function provides additional shine and reduces frizz and static electricity. It is particularly suitable for dry and almost-dry hair.

- 5** Dry your hair by making brushing movements with the hairdryer at a small distance from your hair (Fig. 2).

### **Concentrator**

---

With the concentrator, you can direct the airflow straight at the brush or comb with which you are styling your hair:

- 1** Snap the concentrator onto the appliance (Fig. 3).

To disconnect the concentrator, pull it off the appliance.

### **Volume diffuser (HP4983/HP4981 only)**

---

The volume diffuser has been specially developed to gently dry both straight and curly or wavy hair:

- The volume diffuser emits a gentle airflow and allows you to give your style volume and bounce (Fig. 4).

- 1** To connect the volume diffuser, snap it onto the appliance and align the arrows on the diffuser with those on the appliance. (Fig. 5)

To disconnect the volume diffuser, pull it off the appliance.

- 2** To add volume at the roots, insert the pins into your hair in such a way that they touch your scalp (Fig. 6).

- 3** Make rotating movements with the appliance to distribute the warm air evenly through your hair (Fig. 7).

### Curly or wavy hair

- 1 When you are styling curly or wavy hair, hold the diffuser at a distance of 10-15cm from your head to let the hair dry gradually (Fig. 8).
- In the meantime, you can style your hair with your free hand or with a comb.
  - You can also scrunch locks of hair in your hand to model the curls and waves while drying. This prevents the curls from sagging or becoming frizzy.

### Long hair

- 1 To dry long hair, you can spread out locks of hair on top of the diffuser (Fig. 9).
- 2 Alternatively, you can comb the hair downwards with the pins of the diffuser while drying (Fig. 10).

### Styling comb (HP4984 only)

---

The styling comb has been specially designed to lift, straighten and smooth curly Afro hair while drying.

- 1 Snap the styling comb onto the appliance (Fig. 11).  
To disconnect the styling comb, pull it off the appliance.

### Cleaning

Always unplug the appliance before you clean it.

Do not immerse the appliance in water or any other liquid, nor rinse it under the tap.

- 1 Remove the attachment from the appliance before you clean it.
- 2 Clean the attachment with a moist cloth or rinse it under the tap.

*Note: Make sure the attachment is dry before you use or store it.*

- 3 Clean the appliance with a dry cloth.

#### **4** Take the air inlet grille off the appliance to remove hairs and dust. (Fig. 12)

- To remove the air inlet grille, press the thumbrests on the left and the right side of the air inlet grille simultaneously and pull the air inlet grille off the appliance.
- To reattach the air inlet grille, press the thumbrests on the left and the right side of the air inlet grille simultaneously and press the inlet grille onto the appliance.

## **Storage**

Always unplug the appliance after use.

Do not wind the mains cord round the appliance.

#### **1** Put the appliance in a safe place and let it cool down.

You can store the appliance by hanging it from its hanging loop.

## **Environment**

- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment (Fig. 13).

## **Guarantee and service**

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips website at [www.philips.com](http://www.philips.com) or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic appliances and Personal Care BV.

## **Troubleshooting**

If problems arise with your hairdryer and you are unable to solve them with the information below, contact the nearest Philips service centre or the Philips Customer Care Centre in your country.

Problem	Solution
The appliance does not work at all.	Perhaps the socket to which the appliance is connected is not live. Make sure the socket is live.
	The appliance may have overheated and switched itself off. Unplug the appliance and let it cool down for a few minutes. Before you switch on the appliance again, check the grilles to make sure they are not blocked by fluff, hair, etc.
	The appliance may not be suitable for the voltage to which it has been connected. Make sure that the voltage indicated on the type plate of the appliance corresponds to the local mains voltage.
	The mains cord of the appliance may be damaged. If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

## Увод

Органът за управление Philips SalonDry е специално предназначен да отговори на всички лични нужди за сушене и оформяне на прическа, като ви дава красива коса в най-кратък срок. Освен отделните настройки за работен поток и температура, този сешоар предлага допълнителна универсалност с турбо въздушния поток и хладната струя, за да се създаде красив блестящ стил на косата, точно както сте свикнали да го правите.

Можете да посетите нашия Интернет сайт [www.philips.com](http://www.philips.com) за повече информация за този уред или някои други изделия на Philips.

## Общо описание (фиг. 1)

- A** Решетка за въздушната струя
- B** Бутон за студена струя
- C** Турбо бутон за допълнителен въздушен поток
- D** Плъзгач за струя въздух
  - O = изключено
  - I = Лека въздушна струя, предназначена специално за оформяне на прическа
  - II = Силна въздушна струя за бързо сушене
- E** Плъзгач за температура
  - ☺ Гореща настройка
  - ☺ Топла настройка
  - ● Хладна настройка
- F** Плъзгач за йонизиране (само за HP4983/HP4982)
- G** Ухо за закачване
- H** Подвижна решетка за приток на въздух
- I** Светлинен индикатор за йонизиране (само за HP4983/HP4982)
- J** Дифузор за обем (само за HP4983/HP4981)
- K** Концентратор
- L** Фризьорски гребен (само за HP4984)

## Важно

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно това ръководство за експлоатация и го запазете за справка в бъдеще.

**Опасност**

- Пазете уреда от вода! Не го използвайте близо до или над вода в баня, вана, мивка и др. Ако използвате уреда в банята, след употреба го изключвайте от контакта. Близостта до вода води до риск, дори когато уредът е изключен.
- За избягване на токов удар не пъхайте метални предмети през решетките за въздух.
- Никога не използвайте аксесоари или части от други производители или такива, които не са специално препоръчвани от Philips. При използване на такива аксесоари или части вашата гаранция става невалидна.

**Предупреждение**

- Преди да свържете уреда към мрежата, проверете дали посоченото върху уреда напрежение отговаря на напрежението на местната електрическа мрежа.
- Проверявайте редовно състоянието на захранващия кабел. Не използвайте уреда, ако са повредени щепселът, кабелът или самият уред.
- Ако захранващият кабел се повреди, той трябва винаги да се подменя от Philips, упълномощен сервиз на Philips или подобни квалифицирани лица, за да се избегне опасност.
- Този уред не е предназначен за ползване от хора (включително деца) с намалени физически усещания или умствени недъзи или без опит и познания, ако са оставени без наблюдение и не са инструктирани от страна на отговарящо за тяхната безопасност лице относно начина на използване на уреда.
- Наглеждайте децата, за да не си играят с уреда.

**Внимание**

- За допълнителна защита ви съветваме да инсталирате в захранващата мрежа на банята дефектно-токова защита (RCD) с номинален работен ток на утечка не повече от 30mA. Обърнете се за съвет към квалифициран електротехник.
- Никога не блокирайте притока на въздух през решетката.
- При прегряване уредът се изключва автоматично. Изключете го от контакта и го оставете няколко минути да изстине. Преди да

го включите отново, проверете дали решетките не са задръстени с пух, косми и др.

- Винаги изключвайте уреда, преди да го оставите, дори да е само за момент.
- Винаги изключвайте уреда от захранващата мрежа след употреба.
- Не навивайте захранващия кабел около уреда.
- Можете да усетите характерна миризма при използването на този сешоар. Тази миризма се дължи на генерираните йони и не е вредна за човешкия организъм (само за HP4983/HP4982).
- Не изследвайте генератора на йони с метални предмети (само за HP4983/HP4982).
- Ниво на шума:  $L_c = 82 \text{ dB[A]}$  - за HP4984, HP4981, HP4980
- Ниво на шума:  $L_c = 83 \text{ dB[A]}$  - за HP4983, HP4982

## **Електромагнитни излъчвания (EMF)**

---

Този уред Philips е в съответствие с всички стандарти по отношение на електромагнитните излъчвания (EMF). Ако се употребява правилно и съобразно напътствията в Ръководството, уредът е безопасен за използване според наличните досега научни факти.

## **Използване на уреда**

### **Сушене**

---

- 1** Включете щепсела в контакта.
- 2** За да включите уреда, изберете желаната настройка на въздушния поток.
  - Плъзнете превключвателя в положение II за извънредно бързо сушене.
  - Плъзнете превключвателя в положение I за сушене на къса коса или за оформяне на прическата.

*Съвет: Можете да използвате и бутона “турбо” за допълнителен мощен въздушен поток.*

- 3** Плъзнете превключвателя за температура на настройка за хладен, топъл или горещ въздух.

- Горещата настройка ☞ ви позволява да изсушавате мокра коса много бързо и безопасно, докато е още мокра.
- Топлата настройка ☜ е специално подходяща за сушене на влажна коса, докато стане почти суха.
- Студената настройка ● ви позволява леко да сушите коса, която е почти суха, и помага за запечатване на блясъка.

**Съвет:** Натиснете бутона за хладна струя и насочете стужения въздушен поток към косата си, за да фиксирате прическата си и да добавите блясък.

**4** Само за HP4983/HP4982: включвайте или изключвайте функцията за йонизиране с помощта на плъзгащия превключвател за йонизиране.

▶ Светлинният индикатор за йонизиране се включва, за да покаже, че функцията йонизиране е активирана.

Функцията за йонизиране дава допълнителен блясък и намалява чупливостта и наелектризирането. Тя е особено подходяща за суха и почти суха коса.

**5** Сушете косата си чрез четкащи движения със сешоара на малко разстояние от косата (фиг. 2).

### Концентратор

---

С концентратора можете да насочвате въздушната струя към четката или гребена, с които оформяте косата си.

**1** Поставете концентратора върху уреда (фиг. 3).

За да махнете концентратора, издърпайте го от уреда.

### Дифузор за обем (само за HP4983/HP4981)

---

Дифузорът за обем е разработен специално за нежно сушене на права и къдрава или вълниста коса.

- Дифузорът за обем подава слаба въздушна струя и ви позволява да придадете на прическата си обем и гъвкавост (фиг. 4).

**1** За да прикрепите дифузора за обем, наденете го върху уреда и подравнете стрелките на дифузора с тези на уреда. (фиг. 5)

За да махнете дифузора за обем, издърпайте го от уреда.



- 2 За да добавите обем при корените на косата, вмъкнете зъбците в косата така, че да докосват скалпа ви (фиг. 6).
- 3 Правете въртеливи движения с уреда, за да разпределите топлия въздух равномерно в косата си (фиг. 7).

### **Къдрава или вълниста коса**

- 1 Когато оформяте прическа на къдрава или вълниста коса дръжте дифузора на разстояние 10-15 см от главата си, за да може косата да изсъхне постепенно (фиг. 8).
- Междуременно можете да оформите косата си със свободната ръка или с гребен.
  - Можете също да стискате кичури коса в ръката си, за да оформяте къдрици и вълни, докато сушите. Това предпазва къдриците от провисване или ситно накъдряне.

### **Дълга коса**

- 1 За да сушите дълга коса, можете да разпрострете кичурите върху горната част на дифузора (фиг. 9).
- 2 Друга възможност е да сретете косата си надолу със зъбците на дифузора, докато я сушите (фиг. 10).

### **Фризьорски гребен (само за HP4984)**

---

Фризьорският гребен е проектиран специално за повдигане, изправяне и изглаждане на къдрава коса тип "афро" през време на сушене.

- 1 Поставете фризьорския гребен върху уреда (фиг. 11). За да махнете фризьорския гребен, издърпайте го от уреда.

### **Чистене**

Винаги изключвайте уреда от контакта, преди да пристъпите към почистване.

Не потапяйте уреда във вода или друга течност и не го мийте с течаща вода.

**1** Свалете приставката от уреда, преди да го почиствате.

**2** Приставката може да се почисти с влажна кърпа или да се изплакне на чешмата.

*Забележка: Преди да използвате или да приберете приставката, проверете дали е суха.*

**3** Почиствайте уреда със суха кърпа.

**4** Махнете решетката за приток на въздух от уреда, за да отстраните космите и праха. (фиг. 12)

- За да махнете решетката за приток на въздух, натиснете вдлъбнатините за палец едновременно от лявата и дясната страна на решетката и я издърпайте.
- За да поставите обратно решетката за приток на въздух, натиснете вдлъбнатините за палец едновременно от лявата и дясната страна на решетката и я натиснете към уреда.

### Съхранение

Винаги изключвайте уреда от захранващата мрежа след употреба.

Не навивайте захранващия кабел около уреда.

**1** Поставете уреда на безопасно място и го оставете да изстине. Уредът може да се съхранява закачен на окачалката.

### Опазване на околната среда

- След края на срока на експлоатация на уреда не го изхвърляйте заедно с нормалните битови отпадъци, а го предайте в официален пункт за събиране, където да бъде рециклиран. По този начин вие помагате за опазването на околната среда (фиг. 13).

### Гаранция и сервиз

Ако се нуждаете от информация или имате проблем, посетете Интернет сайта на Philips на адрес [www.philips.com](http://www.philips.com) или се обърнете към Центъра за обслужване на клиенти на Philips във вашата страна

(телефонния му номер можете да намерите в международната гаранционна карта). Ако във вашата страна няма Център за обслужване на клиенти, обърнете се към местния търговец на уреди на Philips или се свържете с Отдела за сервизно обслужване на битови уреди на Philips [Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV].

### **Отстраняване на неизправности**

Ако възникнат проблеми със сешоара и не можете да ги разрешите с помощта на долните указания, обърнете се към най-близкия сервиз на Philips или към Центъра за обслужване на клиенти на Philips във вашата страна.

#### **Проблем**

#### **Решение**

Уредът не работи изобщо.

Вероятно в контакта, в който е включен уредът, няма напрежение. Проверете дали в контакта има захранване.

Вероятно уредът е прегрял и се е изключил сам. Изключете го от контакта и го оставете да изстине за няколко минути. Преди да включите отново уреда, проверете дали решетките не са задръстени с пух, косми и др.

Може би уредът не е подходящ за напрежението на мрежата, към която е включен. Проверете дали посоченото на уреда напрежение отговаря на това на местната електрическа мрежа.

Може да е повреден захранващият кабел на уреда. За предотвратяване на опасност при повреда в захранващия кабел, той трябва да бъде сменен от Philips, оторизиран от Philips сервиз или квалифициран техник.

## Úvod

Vysoušeč vlasů Philips SalonDry Control byl speciálně navržen, aby splňoval všechny vaše osobní potřeby spojené s vysoušením a úpravou vlasů. Zároveň zajišťuje krásné vlasy během velmi krátkého času. Kromě zvláštního proudu vzduchu a nastavení teploty nabízí tento vysoušeč vlasů další všestranné funkce, například silný proud vzduchu nebo ochlazovací efekt pro vytvoření krásného zářivého účesu přesně podle vašich představ. Více informací o tomto a dalších produktech Philips naleznete na naší webové stránce [www.philips.com](http://www.philips.com).

## Všeobecný popis (Obr. 1)

- A** Mřížka pro výstup vzduchu
- B** Tlačítko Cool shot
- C** Tlačítko turbo pro přídavný proud vzduchu
- D** Posuvný vypínač pro proudění vzduchu
  - O = Vypnuto
  - I = Slabý proud vzduchu zvláště vhodný pro úpravu účesu
  - II = Silný proud vzduchu pro rychlé vysušení
- E** Posuvný vypínač teploty
  - ☹ Horký vzduch
  - ☺ Teplý vzduch
  - ● Chladný vzduch
- F** Posuvný vypínač ionizace (pouze modely HP4983/HP4982)
- G** Závěsná smyčka
- H** Vyjímatelná mřížka pro vstup vzduchu
- I** Kontrolka ionizace (pouze modely HP4983/HP4982)
- J** Objemový difuzér (pouze modely HP4983/HP4981)
- K** Koncovka
- L** Stylingový hřeben (pouze model HP4984)

## Důležité

Před použitím přístroje si důkladně přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji pro budoucí použití.

## Nebezpečí

- Dbejte na to, aby přístroj nepřišel do styku s vodou. Nepoužívejte jej v blízkosti vany s napuštěnou vodou, umyvadla, dřezu apod. Jestliže jej používáte v koupelně, vytáhněte vždy po použití jeho síťovou zástrčku ze zásuvky. Blízkost vody představuje riziko, i když je přístroj vypnut.
- Nevkládejte kovové předměty do mřížek pro vstup a výstup vzduchu. Předejdete tak úrazu elektrickým proudem.
- Nikdy nepoužívejte žádné příslušenství ani díly od jiných výrobců nebo takové, které nebyly výslovně doporučeny společností Philips. Pokud použijete takové díly či příslušenství, pozbývá záruka platnosti.

## Výstraha

- Dříve než přístroj připojíte do sítě zkontrolujte, zda napětí uvedené na přístroji souhlasí s napětím v místní elektrické síti.
- Nezapomeňte pravidelně kontrolovat stav síťové šňůry. Pokud byste zjistili závadu na zástrčce, na síťové šňůře nebo na přístroji, dále jej nepoužívejte.
- Pokud by byla poškozena síťová šňůra, musí její výměnu provést společnost Philips, autorizovaný servis společnosti Philips nebo obdobně kvalifikovaní pracovníci, aby se předešlo možnému nebezpečí.
- Osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými a duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí by neměly s přístrojem manipulovat, pokud nebyly o používání přístroje předem instruovány nebo nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.
- Dohlédněte na to, aby si s přístrojem nehrály děti.

## Upozornění

- Jako dodatečnou ochranu doporučujeme instalovat do elektrického obvodu koupelny proudový chránič. Jmenovitý zbytkový provozní proud tohoto proudového chrániče nesmí být vyšší než 30 mA. Více informací vám poskytne instalatér.
- Mřížky pro vstup vzduchu udržujte trvale volné.
- Pokud se přístroj přehřeje, automaticky se vypne. Odpojte přístroj a nechte ho několik minut vychladnout. Než přístroj znovu zapnete, přesvědčte se, že mřížky nejsou blokovány například prachem, vlasy apod.

- Pokud přístroj odložíte, třeba jen na malý okamžik, vždy jej vypněte.
- Po použití přístroj vždy odpojte ze sítě.
- Neovíjete přístroj síťovou šňůrou.
- Při používání vysoušeče vlasů si můžete všimnout charakteristického pachu. Tento pach vzniká v důsledku generování iontů a pro uživatele je zcela neškodný (pouze modely HP4983/HP4982).
- Iontového generátoru se nedotýkejte kovovými předměty (pouze modely HP4983/HP4982).
- Hladina hluku:  $L_c = 82 \text{ dB(A)}$  pro modely HP4984, HP4981, HP4980
- Hladina hluku:  $L_c = 83 \text{ dB(A)}$  pro modely HP4982, HP4983

### **Elektromagnetická pole (EMP)**

Tento přístroj společnosti Philips odpovídá všem normám týkajícím se elektromagnetických polí (EMP). Pokud je správně používán v souladu s pokyny uvedenými v této uživatelské příručce, je jeho použití podle dosud dostupných vědeckých poznatků bezpečné.

## **Použití přístroje**

### **Vysoušení**

**1** Zasuňte zástrčku do síťové zásuvky.

**2** Přístroj zapnete volbou požadované nastavení proudu vzduchu.

- Nastavte posuvný spínač proudu vzduchu do polohy II pro mimořádně rychlé vysoušení.
- Nastavte posuvný spínač proudu vzduchu do polohy I pro vysoušení krátkých vlasů nebo pro konečnou úpravu vašeho účesu.

*Tip: Můžete rovněž použít tlačítko turbo pro obzvláště silný proud vzduchu.*

**3** Nastavte posuvný spínač teploty na stupeň chladný, teplý nebo horký.

- Horký vzduch ☼ umožňuje velice rychlé a bezpečné vysoušení umytých vlasů, dokud nejsou vlhké.
- Teplý vzduch ☽ je obzvláště vhodný pro vysoušení vlhkých vlasů, dokud nejsou skoro suché.
- Chladný vzduch ● umožňuje jemné vysoušení skoro suchých vlasů a napomáhá udržení jejich lesku.

*Tip: Stiskněte tlačítko Cool shot pro ochlazovací efekt a nasměrujte chladný proud vzduchu na vlasy, aby se účes zpevnil a abyste zajistili jeho lesk.*

- 4** Pouze modely HP4983/HP4982: Funkci ionizace zapnete či vypnete posuvným vypínačem ionizace.
- D** Kontrolka ionizace se rozsvítí na znamení, že byla aktivována funkce ionizace.

Funkce ionizace poskytuje dodatečný lesk a redukuje zacuchání a statickou elektřinu. Je obzvláště vhodná pro suché a skoro suché vlasy.

- 5** Vlasy vysoušejte kartáčovacími pohyby a držte přístroj v malé vzdálenosti od vlasů (Obr. 2).

### **Koncovka**

---

Koncovka umožňuje nasměrovat proud vzduchu přímo na kartáč nebo hřeben, kterým účes upravujete.

- 1** Nasadíte koncovku na přístroj (Obr. 3).  
Koncovku odpojíte vysunutím z přístroje.

### **Objemový difuzér (pouze modely HP4983/HP4981)**

---

Objemový difuzér byl speciálně vyvinut pro jemné sušení rovných i kadeřavých nebo vlnitých vlasů.

- Objemový difuzér vytváří jemný proud vzduchu a umožňuje upravit účes podle vašeho osobního stylu (Obr. 4).

- 1** Objemový difuzér připojíte tak, že jej nasadíte na přístroj a zarovnáte šipky na difuzéru a přístroji. (Obr. 5)  
Objemový difuzér odpojíte vysunutím z přístroje.

- 2** Abyste dodali účesu objem u kořínek vlasů, umístěte difuzér tak, aby se jeho hroty dotýkaly pokožky hlavy (Obr. 6).

- 3** Krouživými pohyby přístroje usměrňujte proud vzduchu rovnoměrně do všech částí vlasů (Obr. 7).

**Kadeřavé nebo vlnité vlasy**

- 1** Pokud upravujete kudrnaté nebo vlnité vlasy, držte přístroj tak, aby difuzér byl od hlavy vzdálen 10 až 15 cm a vlasy se sušily postupně (Obr. 8).
  - Mezitím můžete volnou rukou nebo hřebenem upravovat vlasy.
  - Prameny vlasů můžete také smotat rukou do kadeří a vln během sušení. Tím předejdete jejich zplihnutí a zacuchání.

**Dlouhé vlasy**

- 1** Při vysoušení dlouhých vlasů můžete prameny rozprostřít přes difuzér (Obr. 9).
- 2** Během vysoušení lze také vlasy česat hroty difuzéru (Obr. 10).

**Stylingový hřeben (pouze model HP4984)**

Stylingový hřeben byl speciálně navržen pro nadzdvížení, narovnání a uhlazení kudrnatých vlasů s afro účesy během vysoušení.

- 1** Nasadte stylingový hřeben na přístroj (Obr. 11). Stylingový hřeben odpojte vysunutím z přístroje.

**Čištění**

Před čištěním přístroj vždy odpojte ze sítě.

Přístroj neponořujte do vody nebo jiné kapaliny ani jej neproplachujte pod tekoucí vodou.

- 1** Před čištěním sejměte nástavec z přístroje.
- 2** Nástavce lze čistit navlhčeným hadříkem nebo je omývat pod tekoucí vodou.

*Poznámka: Dbejte na to, aby byl nástavec před použitím a uskladněním suchý.*

- 3** Spotřebič čistěte suchým hadříkem.
- 4** Sejměte z přístroje mřížku pro vstup vzduchu a odstraňte vlasy a prach. (Obr. 12)



- Mřížku pro vstup vzduchu odstraníte tak, že stisknete plošku pro palec na levé a pravé straně mřížky současně a vytáhnete mřížku z přístroje.
- Mřížku pro vstup vzduchu opět nasadíte tak, že stisknete plošku pro palec na levé a pravé straně mřížky současně a přitlačíte mřížku na přístroj.

## Skladování

Po použití přístroj vždy odpojte ze sítě.

Neovíjejte přístroj síťovou šňůrou.

**1** Položte přístroj na bezpečné místo a nechte jej zcela vychladnout. Přístroj můžete skladovat zavěšený za závěsnou smyčku.

## Ochrana životního prostředí

- Až přístroj doslouží, nevyhazujte jej do běžného komunálního odpadu, ale odevzdejte jej do sběrný určené pro recyklaci. Pomůžete tím chránit životní prostředí (Obr. 13).

## Záruka a servis

Pokud byste měli jakýkoliv problém nebo byste potřebovali nějakou informaci, navštivte webovou stránku společnosti Philips [www.philips.com](http://www.philips.com) nebo kontaktujte Středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve své zemi (telefonní číslo střediska najdete v letáčku s celosvětovou zárukou). Pokud se ve vaší zemi Středisko péče o zákazníky nenachází, můžete kontaktovat místního dodavatele výrobků Philips nebo oddělení Service Department of Philips Domestic appliances and Personal Care BV.

## Řešení problémů

Pokud by se během používání vysoušeče vyskytly jakékoli problémy, které byste nedokázali vyřešit na základě níže uvedených informací, kontaktujte nejbližší servisní středisko společnosti Philips nebo Středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve své zemi.

Problém	Řešení
Přístroj vůbec nefunguje.	Zásuvka, do níž byl přístroj zapojen, pravděpodobně není funkční. Ujistěte se, že je zásuvka funkční.
	Přístroj se mohl přehřát a automaticky se vypnul. Odpojte přístroj a nechte ho několik minut vychladnout. Než přístroj znovu zapnete, přesvědčte se, že mřížky vstupu a výstupu vzduchu nejsou blokovány například prachem, vlasy apod.
	Přístroj pravděpodobně není vhodný pro napětí, ke kterému je připojen. Ujistěte se, že napětí uvedené typovém štítku přístroje odpovídá napětí v místní elektrické síti.
	Mohlo dojít k poškození síťové šňůry přístroje. Pokud by byla poškozena síťová šňůra, musí její výměnu provést společnost Philips, servis autorizovaný společností Philips nebo obdobně kvalifikovaní pracovníci, abyste předešli možnému nebezpečí.

## Sissejuhatus

Philipsi SalonDry Control on spetsiaalselt tehtud teie juuste kuivatamiseks ja soengu tegemiseks - lühikese ajaga teete suurepärase soengu. Sel föönil on peale tavalise õhujoa ja temperatuuri regulaatori ka paindlike omadustega nii turbo kui ka jaheda õhuvoo režiim suurepärase läikivate soengute tegemiseks teile sobival viisil.

Külastage meie veebilehekülge [www.philips.com](http://www.philips.com) selle ja teiste Philipsi toodete kohta põhjalikuma info saamiseks.

## Üldine kirjeldus (Jn 1)

- A** Õhu väljalaskeava
- B** Jaheda õhujoa nupp
- C** Turborežiimi nupp lisa õhuvoo tekitamiseks
- D** Õhuvoo liuglüliti
  - ○ = väljas
  - I = eriliselt koolutamiseks kasutatav nõrk õhuvoog
  - II = kiirkuivatamiseks mõeldud tugev õhuvoog
- E** Temperatuuri liuglüliti
  - ☺ Kuuma õhuvoo režiim
  - ☹ Sooja õhuvoo režiim
  - ● Jaheda õhuvoo režiim
- F** loonivoo liuglüliti (ainult mudelid HP4983/HP4982)
- G** Riputusaa
- H** Eemaldatav õhu sisselaskeava võre
- I** loonivoo märgutuli (ainult mudelid HP4983/HP4982)
- J** Kohevusdifuusor (ainult HP4983/HP4981)
- K** Õhuvoo koondaja
- L** Soengukamm (ainult HP4984)

## Tähelepanu

Enne seadme kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit ja hoidke see edaspidiseks alles.

**Ohtlik**

- Ärge tehke seadet märjaks! Ärge kasutage seda vett täis vanni, pesukausi, valamü vms lähedal või kohal. Pärast seda kui olete seadet vannitoas kasutanud, võtke pärast kasutamist pistik seinakontaktist välja. Vee lähedus kujutab endast ohtu ka väljalülitatud seadme korral.
- Elektrilöögi ärahoidmiseks ärge sisestage õhuava vahelt seadmesse metallesemeid.
- Ärge kunagi kasutage teiste tootjate poolt tehtud tarvikuid või osi, mida firma Philips ei ole eriliselt soovitanud. Kui kasutate selliseid tarvikuid või osi, siis muutub te seadme garantii kehtetuks.

**Hoiatus**

- Enne seadme ühendamist kontrollige, kas seadmele märgitud toitepinge vastab kohaliku vooluvõrgu pingele.
- Kontrollige korrapäraselt toitejuhtme korrasolekut. Ärge kasutage seadet, mille toitepistik, -juhe või seade ise on vigastatud.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab selle ohtlike olukordade vältimiseks uue vastu vahetama Philips, Philipsi volitatud hoolduskeskus või samaväärset kvalifikatsiooni omav isik.
- Seda seadet ei tohiks füüsiliste puuetega ja vaimuhäiretega isikud (kaasa arvatud lapsed) nii kogemuste kui ka teadmiste puudumise tõttu seni kasutada, kuni nende ohutuse eest vastutav isik neid ei valva või pole seadme kasutamise kohta juhiseid andnud.
- Jälgige, et lapsed ei saaks seadmega mängida.

**Ettevaatust**

- Täiendavaks kaitseks soovitame vannitoa elektrisüsteemi ühendada rikkevoolukaitsme. Rikkevoolukaitsme rakendusvool ei tohi ületada 30 mA. Küsige paigaldajalt nõu.
- Ärge kunagi katke õhuavasid kinni.
- Ülekuumenemise korral lülitub seade automaatselt välja. Eemaldage pistik vooluvõrgust ja laske seadmel mõni minut jahtuda. Enne seadme uuesti sisselülitamist kontrollige, kas õhuavad ei ole ummistunud ebemete, juuksekarvade jms.
- Enne seadme asetamist millelegi, ka lühikeseks ajaks, lülitage seade alati välja.
- Võtke seade alati pärast kasutamist vooluvõrgust välja.

- Ärge kerige toitejuhet ümber seadme.
- Fööni kasutamisel võite tunda iseloomulikku lõhna. Seda lõhna põhjustavad toodetavad ioonid ja need on inimeste tervisele kahjutud (ainult HP4983/HP4982).
- Ärge puudutage ionisaatorit metallesemetega (ainult HP4983/HP4982).
- Mudelite HP4984, HP4981 ja HP4980 müratase:  $L_c = 82$  dB (A)
- Mudelite HP4982, HP4983 müratase:  $L_c = 83$  dB (A)

## Elektromagnetilised väljad (EMF)

See Philipsi seade vastab kõikidele elektromagnetilisi välju (EMF) käsitlevatele standarditele. Kui seadet käsitletakse õigesti ja käesolevale kasutusjuhendile vastavalt, on seadet tänapäeval kasutatavate teaduslike teooriate järgi ohutu kasutada.

## Seadme kasutamine

### Juuste kuivatamine

**1** Sisestage pistik pistikupessa.

**2** Seadme sisselülitamiseks valige soovitud õhuvoo režiim.

- Ülikiireks kuivatamiseks lükake liuglülitit asendisse II.
- Lühikeste juuste kuivatamiseks või koolutamiseks lükake liuglülitit asendisse I.

*Näpunäide: Ülivõimsa õhuvoo saamiseks vajutage turborežiimi nupule.*

**3** Valige temperatuuri liuglülitiga külm, soe või kuum režiim.

- Kuuma õhuvoo režiim ☼ võimaldab duššimärgi juukseid väga kiiresti kuivatada, jättes need natuke niiskeks.
- Sooja õhuvoo režiim ☽ sobib eriti niiskete juuste kuivatamiseks, kuni need on peaaegu kuivad.
- Jaheda õhuvoo režiim ● lubab teil õrnalt kuivatada peaaegu kuivi juukseid, tehes need läikivaks.

*Näpunäide: Vajutage jaheda õhuvoo nupule ja suunake jahe õhuvoog soengu fikseerimiseks läbi juustele.*

**4** Ainult mudelitel HP4983/HP4982: lülitage ionisaator liuglülitiga sisse või välja.

**D** loonivoo märgutuli hakkab põlema, tähistadesioonivoo funktsiooni aktiveerimist.

loonivoo funktsioon annab täiendavat läiget ning vähendab juuste sassiminekut ja staatilist elektrit. Eriti sobiv kuivade ja peaaegu kuivade juuste hooldamiseks.

**5** Hoides fööni juuste lähedal, tehke sellega juuste kuivatamiseks harjavaid liigutusi (Jn 2).

### **Õhuvoo koondaja**

---

Õhuvoo koondaja võimaldab suunata õhuvoo otse harjale või kammile, millega kujundate soengut.

**1** Lükake koondaja seadmele (Jn 3).

Koondaja eemaldamiseks tõmmake see seadmelt ära.

### **Kohevusdifuusor (ainult HP4983/HP4981)**

---

Kohevusotsikuga hajuti on loodud spetsiaalselt selleks, et oleks võimalik nii sirgeid, lakkis kui ka lainelisi juukseid õrnalt kuivatada.

- Kohevusdifuusor väljutab hajutatud õrna õhuvoogu ja võimaldab teha soengu kohevaks ja vetruvaks. (Jn 4)

**1** Kohevusdifuusori kinnitamiseks lükake see klõpsatusega seadme külge ja joondage difuusoril ja silindril olevad nooled. (Jn 5)

Kohevusotsikuga hajuti eemaldamiseks tõmmake see seadme küljest ära.

**2** Juuste juurtest alates kohevaks muutmiseks asetage otsiku piid juustesse nii, et need puudutaksid peanahka (Jn 6).

**3** Et soe õhk läheks ühtlaselt juustest läbi, tehke seadmega ringikujulisi liigutusi (Jn 7).

### **Lokkis või lainelised juuksed**

**1** Lokkis või laineliste juustega soengut kuivatage järk-järgult. Selleks hoidke difuusorit peast 10–15 cm kaugusel (Jn 8).

- Samal ajal võite soengut vaba käe või kammiga kujundada.

- Juuste kuivatamise ajal võite lokke või laineid ka käega kujundada. See aitab vältida lokkide sirgeks vajumist või krässu minemist.

## Pikad juuksed

- 1 Pikkade juuste kuivatamiseks võite juuksed difuursorile laiali laotada (Jn 9).
- 2 Teise võimalusena võite kuivatamise ajal juukseid ka difuusori piidega allapoole kammida (Jn 10).

## Soengukamm (ainult HP4984)

Soengukamm on eriliselt valmistatud aafrikapäraselt krässus juuste tõstmiseks, sirgestamiseks ja silendamiseks kuivatamise ajal.

- 1 Klõpsatage soengukamm seadmele (Jn 11).  
Soengukammi eemaldamiseks tõmmake see seadmelt ära.

## Puhastamine

Võtke seade alati enne puhastamist vooluvõrgust välja.

Ärge kastke seadet vette või muudesse vedelikesse ega loputage seda kraani all.

- 1 Enne otsikute puhastamist võtke need seadme küljest ära.
- 2 Tarkuikuid võite puhastada niiske lapiga või loputada voolava vee all.

*Märkus: Enne kui hakkate otsikuid kasutama või hoiustate need, peavad otsikud olema kuivad.*

- 3 Puhastage seadet kuiva lapiga.
- 4 Juuste ja karvade eemaldamiseks võtke õhu sissevoolu ava rest ära. (Jn 12)
  - Õhu sissevoolu ava resti eemaldamiseks vajutage samaaegselt resti vasakul ja paremal poolel olevatele lohukestele ja tõmmake õhu sissevoolu ava rest seadme küljest ära.
  - Õhu sissevoolu ava resti tagasipanemiseks vajutage samaaegselt resti vasakul ja paremal poolel olevatele lohukestele ja suruge õhu sissevoolu ava rest seadme külge.

## Hoidmine

Võtke seade alati pärast kasutamist vooluvõrgust välja.

Ärge kerige toitejuhet ümber seadme.

**1** Pange seade ohutusse kohta ning laske maha jahtuda.

Hoiustamiseks riputage seade riputusaasa abil.

## Keskkonnakaitse

- Tööea lõpus ei tohi seadet tavalise olmeprügi hulka visata. Seade tuleb ümbertöötlemiseks ametlikku kogumispunkti viia. Seda tehes aitate keskkonda säästa (Jn 13).

## Garantii ja hooldus

Kui vajate infot või on teil mõni probleem, külastage Philipsi veebisaiti aadressil [www.philips.com](http://www.philips.com) või võtke ühendust oma riigi Philipsi klienditeeninduskeskusega (telefoninumbrileiate garantiilehelt). Kui teie riigis ei ole klienditeeninduskeskust, pöörduge kohaliku Philipsi toodete edasimüüja poole või võtke ühendust Philipsi Domestic Appliances and Personal Care BV teenindusosakonnaga.

## Veaotsing

Kui fööniga tekivad probleemid ja te ei suuda neid allpooltoodud info abil lahendada, pöörduge lähima Philipsi hoolduskeskuse või oma riigi Philipsi klienditeeninduskeskuse poole.

### Häire

### Lahendus

Seade ei hakka tööle.

Võib-olla seinakontaktis, kuhu seade on lülitatud, pole elektrivoolu. Kontrollige, kas elektrivõrgus on vool.

Võib-olla on seade ülekuumenenud ja automaatselt väljalülitunud. Võtke seade elektrivõrgust välja ja laske mõned minutid jahtuda. Enne seadme taassisselülitamist kontrollige, ega õhuavad pole ummistunud ebemete, juuksekarvade jms.



Häire	Lahendus
	<p>Võimalik, et seadme pinge ei vasta kasutatava elektrivõrgu pingele. Kontrollige, kas pinge, mis on märgitud seadme nimiandmete sildile, vastab kohaliku elektrivõrgu pingele.</p>
	<p>Võimalik, et seadme toitejuhe on vigastatud. Kui toitejuhe on vigastatud, siis ohtlike olukordade vältimiseks tuleb lasta toitejuhe vahetada Philipsi hoolduskeskuses, Philipsi volitatud hoolduskeskuses või kvalifitseeritud isikul.</p>

## Uvod

Sušilo Philips SalonDry Control posebno je dizajnirano za zadovoljavanje svih vaših osobnih potreba za sušenjem i oblikovanjem dajući vam predivnu kosu u najkraćem mogućem vremenu. Osim zasebnog protoka zraka i postavki za temperaturu, ovo sušilo nudi i dodatne mogućnosti korištenja uz funkcije za jako strujanje zraka i hladan zrak, a sve to u svrhu stvaranja predivnih sjajnih frizura po vašem ukusu.

Za dodatne informacije o ovom ili drugim proizvodima tvrtke Philips posjetite web-stranicu [www.philips.com](http://www.philips.com).

## Opći opis (Sl. 1)

- A** Rešetka za propuštanje zraka
- B** Gumb za hladan zrak
- C** Gumb za jako strujanje za dodatni mlaz zraka
- D** Klizni prekidač za pokretanje protoka zraka
  - O = Isključeno
  - I = Blago strujanje zraka posebno namijenjeno oblikovanju frizure
  - II = Jako strujanje zraka za brzo sušenje
- E** Klizni prekidač za temperaturu
  - ☞ Postavka za vrući zrak
  - Ź Postavka za topao zrak
  - ● Postavka za hladan zrak
- F** Klizni prekidač za funkciju iona (samo HP4983/HP4982)
- G** Kvačica za vješanje
- H** Odvojiva rešetka za propuštanje zraka
- I** Indikator funkcije za stvaranje iona (samo HP4983/HP4982)
- J** Nastavak za volumen (samo HP4983/HP4981)
- K** Usmjerivač
- L** Češalj za oblikovanje (samo HP4984)

## Važno

Prije korištenja aparata pažljivo pročitajte ove upute za korištenje i spremite ih za buduće potrebe.

## Opasnost

- Držite aparat dalje od vode. Nemojte ga koristiti blizu ili iznad vode u kadi, umivaoniku, sudoperu itd. Kada ga koristite u kupaonici, nakon uporabe ga isključite iz napajanja. Blizina vode predstavlja opasnost, čak i kada je aparat isključen.
- Nemojte umetati metalne predmete u rešetke za propuštanje zraka kako biste izbjegli opasnost od strujnog udara.
- Nemojte nikada koristiti dodatke ili dijelove drugih proizvođača ili proizvođača koje tvrtka Philips nije izričito preporučila. Ako koristite takve dodatke ili dijelove, vaše jamstvo prestaje vrijediti.

## Upozorenje

- Prije priključivanja aparata provjerite odgovara li mrežni napon naveden na aparatu naponu lokalne mreže.
- Redovito provjeravajte stanje kabela za napajanje. Ne koristite aparat ako je kabel, utikač ili sam aparat oštećen.
- Ako se kabel za napajanje ošteti, mora ga zamijeniti tvrtka Philips, ovlaštenu Philips servisnu centar ili neka druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle potencijalno opasne situacije.
- Ovaj aparat nije namijenjen osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima niti osobama koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, osim ako im je osoba odgovorna za njihovu sigurnost dala dopuštenje ili ih uputila u korištenje aparata.
- Malu djecu je potrebno nadzirati kako se ne bi igrala s aparatom.

## Oprez

- Kao dodatnu zaštitu savjetujemo montiranje zaštitne strujne sklopke (RCD) u strujni krug koji opskrbljuje kupaonicu. Ta sklopka mora imati preostalu radnu električnu energiju koja ne prelazi 30 mA. Savjet zatražite od montažera.
- Nikada ne blokirajte rešetke za propuštanje zraka.
- Ako se aparat pregrije, automatski će se isključiti. Isključite aparat iz utičnice i ostavite ga da se hladi nekoliko minuta. Prije ponovnog uključivanja aparata provjerite ima li na rešetkama nakupina prašine, kose itd.
- Uvijek isključite aparat prije nego što ga odložite, čak i ako ga odlažete samo na trenutak.

- Nakon korištenja aparat isključite iz struje.
- Kabel za napajanje ne omatajte oko aparata.
- Tijekom korištenja aparata možda ćete primijetiti karakterističan miris. Taj miris nastaje prilikom stvaranja iona i nije štetan (samo HP4983/HP4982).
- Nemojte gurati metalne predmete u generator iona (samo HP4983/HP4982).
- Razina buke: Lc = 82 dB (A) za HP4984, HP4981, HP4980
- Razina buke: Lc = 83 dB (A) za HP4983, HP4982

### **Elektromagnetska polja (EMF)**

---

Ovaj proizvod tvrtke Philips sukladan je svim standardima koji se tiču elektromagnetskih polja (EMF). Ako aparatom rukujete ispravno i u skladu s ovim uputama, prema dostupnim znanstvenim dokazima on će biti siguran za korištenje.

### **Korištenje aparata**

#### **Sušenje**

---

**1** Utikač uključite u zidnu utičnicu.

**2** Odaberite željenu postavku kako biste uključili aparat.

- Postavite klizni prekidač na postavku II za iznimno brzo sušenje.
- Postavite klizni prekidač na postavku I za sušenje kratke kose ili za oblikovanje.

*Savjet: Možete koristiti i gumb za jako strujanje za dodatno snažan mlaz zraka.*

**3** Postavite klizni prekidač za temperaturu na postavku za hladno, toplo ili vruće.

- Postavka za vruć zrak ☀ omogućuje vam vrlo brzo i sigurno sušenje tek oprane kose dok ne postane vlažna.
- Postavka za topao zrak ☁ posebno je pogodna za sušenje vlažne kose dok ne postane gotovo suha.
- Postavka za hladan zrak ❄ omogućuje nježno sušenje kose koja je gotovo suha i pomaže u zadržavanju sjaja.

*Savjet: Pritisnite gumb za mlaz hladnog zraka i usmjerite mlaz prema kosi kako biste ućvrstili oblik frizure i dodali sjaj.*

- 4** Samo HP4983/HP4982: uključite ili isključite funkciju iona pomoću kliznog gumba za funkciju iona.
- D** Indikator funkcije za stvaranje iona se pali, što znači da je funkcija aktivirana.

Funkcija za stvaranje iona pruža dodatni sjaj i smanjuje statički elektricitet. Posebno je pogodna za suhu i gotovo suhu kosu.

- 5** Sušite kosu laganim pokretima prelazeći sušilom preko kose na maloj udaljenosti (Sl. 2).

## Usmjerivač

---

Usmjerivač vam omogućuje usmjeravanje zraka izravno na četku ili češalj kojim oblikujete kosu.

- 1** Prićvrstite nastavak za usmjeravanje zraka na aparat (Sl. 3).  
Kako biste odvojili usmjerivač, povucite ga s aparata.

## Nastavak za volumen (samo HP4983/HP4981)

---

Nastavak za volumen je posebno dizajniran za nježno sušenje ravne i kovrčave ili valovite kose.

- Nastavak za volumen ispušta nježan protok zraka i daje kosi punoću i lepršavost (Sl. 4).

- 1** Kako biste pričvrstili nastavak za volumen, gurnite ga na aparat i poravnajte strelice na nastavku sa strelicama na aparatu. (Sl. 5)  
Kako biste odvojili nastavak za volumen, povucite ga s aparata.

- 2** Za dodavanje punoće korijenima kose stavite vrhove nastavka u kosu tako da dodiruju kožu glave (Sl. 6).

- 3** Kružnim pokretima aparatom ravnomjerno rasporedite topao zrak (Sl. 7).

## Kovrčava ili valovita kosa

- 1 Kada oblikujete kovrčavu ili valovitu kosu, držite nastavak za volumen na udaljenosti od 10-15 cm od glave kako bi se kosa postupno sušila (Sl. 8).
  - Istovremeno kosu možete oblikovati slobodnom rukom ili češljem.
  - Možete i rukom stiskati pramenove kose tijekom sušenja kako biste oblikovali kovrče i valovite uvojke. Tako se kovrče neće objesiti ili naelektrizirati.

## Duga kosa

- 1 Za sušenje duge kose pramenove možete raširiti po nastavku za volumen (Sl. 9).
- 2 Tijekom sušenja možete i češljati kosu prema dolje koristeći vrhove nastavka za volumen (Sl. 10).

## Češalj za oblikovanje (samo HP4984)

Češalj za oblikovanje posebno je dizajniran za podizanje, ravnanje i zaglađivanje kovrčave Afro frizure tijekom sušenja.

- 1 Pričvrstite češalj za oblikovanje na aparat (Sl. 11).  
Kako biste odvojili češalj za oblikovanje, povucite ga s aparata.

## Čišćenje

Uvijek izvucite kabel za napajanje iz utičnice prije čišćenja aparata.

Aparat nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu niti ispirati pod mlazom vode.

- 1 Prije čišćenja nastavka odvojite ga od aparata.
- 2 Nastavak čistite vlažnom krpom ili ispiranjem pod mlazom vode.

*Napomena: Prije korištenja ili spremanja nastavka provjerite je li suh.*

- 3 Čistite aparat suhom krpom.
- 4 Rešetku za propuštanje zraka odvojite od aparata kako biste uklonili dlake i prašinu. (Sl. 12)

- Kako biste odvojili rešetku za propuštanje zraka, istovremeno pritisnite oslonce za palac s njezine lijeve i desne strane i povucite je s aparata.
- Kako biste vratili rešetku za propuštanje zraka, istovremeno pritisnite oslonce za palac s njezine lijeve i desne strane i pritisnite je na aparat.

## Spremanje

Nakon korištenja aparat isključite iz struje.

Kabel za napajanje ne omatajte oko aparata.

**1** Stavite aparat na sigurno mjesto i pustite da se ohladi.

Aparat možete spremati tako da ga objesite pomoću kvačice za vješanje.

## Zaštita okoliša

- Aparat koji se više ne može koristiti nemojte odlagati s uobičajenim otpadom iz kućanstva, nego ga odnesite u predviđeno odlagalište na recikliranje. Time ćete pridonijeti očuvanju okoliša (Sl. 13).

## Jamstvo i servis

Ako vam je potrebna informacija ili imate problem s nekim od aparata, posjetite web-stranicu **www.philips.com** ili kontaktirajte Philips centar za korisnike u svojoj državi (broj se nalazi u međunarodnom jamstvenom listu). Ako u vašoj državi ne postoji centar za korisnike, obratite se lokalnom prodavaču Philips proizvoda ili servisnom odjelu Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## Rješavanje problema

Ako se pojave problemi sa sušilom za kosu koje ne možete riješiti pomoću uputa koje se nalaze u nastavku, obratite se najbližem servisnom centru tvrtke Philips ili centru za korisnike tvrtke Philips u svojoj državi.

Problem	Rješenje
Aparat uopće ne radi.	Možda utičnica na koju je aparat priključen nije pod naponom. Provjerite je li utičnica pod naponom.

Problem	Rješenje
	<p>Možda se aparat pregrijao i sam isključio. Isključite aparat iz napajanja i ostavite ga nekoliko minuta da se ohladi. Prije ponovnog uključivanja aparata provjerite rešetke kako biste se uvjerali da nisu blokirane nakupinama prašine, kosom itd.</p>
	<p>Aparat možda nije pogodan za korištenje na naponu na koji je spojen. Provjerite odgovara li mrežni napon naveden na pločici s oznakom naponu vaše lokalne električne mreže.</p>
	<p>Možda je kabel za napajanje aparata oštećen. U tom slučaju mora ga zamijeniti tvrtka Philips, ovlašteni servis tvrtke Philips ili neka druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegla opasnost.</p>



## Bevezetés

A Philips SalonDry Control hajszárítót kifejezetten a személyre szabott szárítási és hajformázási igényekhez alakították ki, hogy haja a lehető legrövidebb idő alatt szép lehessen. A külön beállítható légáram és hőmérséklet mellett a hajszárító erős légáram és hideglevegő-fújás funkciókkal is rendelkezik, így csodálatos, csillogó frizurát alkothat. A termékről és más Philips termékekről további információt talál weboldalunkon: [www.philips.com](http://www.philips.com).

## Általános leírás (ábra 1)

- A** Levegő kimeneti rács
- B** Hideglevegő fokozat gomb
- C** Turbó gomb extra erős légáramhoz
- D** Légáramkapcsoló
  - ○ = kikapcsolva
  - I = Gyenge légáram, elsősorban formázáshoz
  - II = Erős légáram, gyors szárításhoz
- E** Hőfok-kapcsoló
  - ☹ Forró levegő fokozat
  - ☺ Meleg levegő fokozat
  - ● Hideg levegő fokozat
- F** Ionkapcsoló (a HP4983 és HP4982 típusnál)
- G** Akasztógyűrű
- H** Levehető szellőzőrács
- I** Ionizáló funkció jelzőfénye (a HP4983 és HP4982 típusnál)
- J** Dúsító diffúzor (a HP4983 és HP4981 típusnál)
- K** Keskeny fúvócső
- L** Hajformázó fésű (a HP4984 típusnál)

## Fontos

A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati utasításokat. Őrizze meg az útmutatót későbbi használatra.

**Veszély**

- A készüléket tartsa száraz helyen! Ne használja vízzel teli fürdőkádban, mosdókagylóban, mosogató stb. közelében vagy felett. Ha fürdőszobában használja a készüléket, használat után húzza ki a csatlakozódugót a falialjzatból, mivel a víz még kikapcsolt készülék esetén is veszélyforrást jelent.
- Az áramütés veszélyének elkerülése érdekében ne helyezzen fémtárgyat a levegőrácsokba.
- Ne használjon más gyártótól származó, illetve a Philips által jóvá nem hagyott tartozékot vagy alkatrészt, ellenkező esetben a garancia érvényét veszti.

**Figyelmeztetés**

- A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a rajta feltüntetett feszültség egyezik-e a helyi hálózati feszültséggel.
- Rendszeresen ellenőrizze a hálózati csatlakozókábel állapotát. Ne használja a készüléket, ha a hálózati csatlakozódugó, a kábel vagy maga a készülék sérült.
- Ha a hálózati kábel meghibásodott, a kockázatok elkerülése érdekében Philips szakszervizben, vagy hivatalos szakszervizben ki kell cserélni.
- A készülék működtetésében járatlan személyek, gyerekek, nem beszámítható személyek felügyelet nélkül soha ne használják a készüléket.
- Vigyázzon, hogy a gyerekek ne játszanak a készülékkel.

**Figyelem**

- További védelemként azt javasoljuk, hogy a fürdőszobát ellátó áramkörbe építsenek be gey max. 30 mA-es áramvédő-kapcsolót. További tanácsot szakembertől kaphat.
- Soha ne fedje le a levegő bementi rácsot.
- Túlhevülés esetén a készülék automatikusan kikapcsol. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót, és hagyja néhány percre hűlni a készüléket. Mielőtt ismét bekapcsolná, ellenőrizze, nem tömítette-e el szősz, haj stb. a szellőzőrácsot.
- Mindig kapcsolja ki a készüléket, mielőtt akár csak egy pillanatra is letenné.

- Használat után mindig húzza ki dugót az aljzatból.
- Ne tekerje a hálózati csatlakozó kábelt a készülék köré.
- A készülék használatkor jellegzetes szagot áraszt. Ezt a termelődő ionok okozzák, és az emberi szervezetre teljesen ártalmatlan (a HP4983 és HP4982 típusnál).
- Ne érjen fémtárggyal az iongenerátorhoz (a HP4983 és HP4982 típusnál).
- Zajszint:  $L_c = 82$  dB (A) a HP4984, HP4981, HP4980 típusoknál
- Zajszint:  $L_c = 83$  dB (A) a HP4983, HP4982 típusoknál

## Elektromágneses mezők (EMF)

Ez a Philips készülék megfelel az elektromágneses mezőkre (EMF) vonatkozó szabványoknak. Amennyiben a használati útmutatóban foglaltaknak megfelelően üzemeltetik, a tudomány mai állása szerint a készülék biztonságos.

## A készülék használata

### Hajszárítás

- 1** Csatlakoztassa a hálózati dugót a fali konnektorba.
- 2** A kívánt légáramfokozat kiválasztásával kapcsolja be a készüléket.
  - Csúsztassa a gombot a II. fokozatra, a szupergyors szárításra.
  - Csúsztassa a gombot az I. fokozatra, rövid haj szárításához illetve formázáshoz.

*Tanács: A turbó gombbal extra erős légáramot hozhat létre.*

- 3** Állítsa a hőmérsékleti kapcsolót hideg, meleg vagy forró levegő fokozatra.
  - A forró levegő fokozattal ☺ a teljesen vizes haj is gyorsan szárítható, amíg enyhén nedves nem lesz.
  - A meleg levegő fokozat ☹ az enyhén nedves haj majdnem teljes szárítására alkalmas.
  - A hideg levegő fokozattal ● a majdnem száraz haj finoman megszárátható, így az teljes fényében tündököl.

*Tanács: A tartós és csillogó frizúrához nyomja meg a hideglevegő-fújás gombot, és irányítsa a hideg légáramot a hajára.*

**4** A HP4983 és HP4982 típusoknál: az ionkapcsoló elcsúsztatásával aktiválhatja az ionizáló funkciót.

**D** Az ionizáló funkció aktiválásakor az ionizáló funkció jelzőfénye világít.

Az ionizáló funkció további csillogást ad a hajnak, kisimítja a haját, és csökkenti annak elektromos töltését. Különösen alkalmas száraz és enyhén száraz haj ápolására.

**5** Szárításkor a hajszáritót kis távolságra tartva a tincsektől végezzen a légárammal simító mozdulatokat (ábra 2).

### **Keskeny fúvócső**

---

A keskeny fúvócsővel a légáramot közvetlenül a kefére vagy fésűre irányíthatja, amellyel haját formázza.

**1** Pattintsa a készülékre a keskeny fúvócsövet (ábra 3).

Húzza le a keskeny fúvócsövet a készülékről.

### **Dúsító diffúzor (a HP4983 és HP4981 típusnál)**

---

A dúsító diffúzor egyenes, göndör vagy hullámos haj kímélő szárítására egyaránt alkalmas.

- A gyengéd légáramot kibocsátó dúsító diffúzor dússá és rugalmassá teszi frizuráját (ábra 4).

**1** A dúsító diffúzort úgy pattintsa a készülékre, hogy a dúsítón és a készüléken a nyilak illeszkedjenek. (ábra 5)

A dúsító egyszerűen lehúzható a készülékről.

**2** Fésülje a haját a dúsító diffúzorral mélyen, a fejbőrig hatolva, hogy haja a hajgyökereknél is dús legyen (ábra 6).

**3** A készüléket körkörös mozgattva egyenletesen oszlassa el hajában a meleg levegőt (ábra 7).

## Göndör vagy hullámos haj

- 1 Ha göndör vagy hullámos haját kíván formázni, a dúsító diffúzort 10-15 cm távolságra tartsa a fejétől, hogy haja fokozatosan száradjon (ábra 8).
  - Eközben a másik kezével vagy egy fésűvel formázhatja haját.
  - Szárítás közben a hajfűrtökből kezével loknikat vagy hullámokat is kialakíthat. Ezzel megelőzheti a loknik meglazulását vagy haja begöndörödését.

## Hosszú haj

- 1 Hosszú haj szárításakor a dúsító diffúzorral igazíthatja hajfűrtjeit (ábra 9).
- 2 Másik lehetőségként lefelé fésülgetheti haját szárítás közben a dúsító diffúzor tüskéivel (ábra 10).

## Hajformázó fésű (a HP4984 típusnál)

A hajformázó fésű kifejezetten alkalmas a göndör afrofrizura szárítás közben történő formázására, kiegyenesítésére és simítására.

- 1 Pattintsa a hajformázó fésűt a készülékre (ábra 11).  
A hajformázó fésű egyszerűen lehúzható a készülékről.

## Tisztítás

Tisztítás előtt mindig húzza ki a készülék hálózati dugóját a fali aljzatból.

Ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba, és ne öblítse le folyó víz alatt.

- 1 Tisztítás előtt vegye le a készülékről a tartozékot.
- 2 A tartozékokat nedves ruhával vagy a csap alatt leöblítve tisztíthatja.

*Megjegyzés: Ellenőrizze, hogy használat, illetve tárolás előtt a tartozék száraz legyen.*

- 3 A készüléket száraz ruhával tisztítsa.

**4** A hajszálak és a por eltávolításához nyissa ki a szellőzőrácsot. (ábra 12)

- A szellőzőrács eltávolításához nyomja meg egyszerre a szellőzőrács jobb és bal oldalán található ujjtartót, majd húzza le a rácsot a készülékről.
- A szellőzőrács visszahelyezéséhez nyomja meg egyszerre a szellőzőrács jobb és bal oldalán található ujjtartót, majd nyomja a rácsot a készülékre.

**Tárolás**

Használat után mindig húzza ki dugót az aljzatból.

Ne tekerje a hálózati csatlakozó kábelt a készülék köré.

**1** Hagyja biztonságos helyen lehűlni a készüléket.

A készülék az akasztóhurokra függesztve tárolható.

**Környezetvédelem**

- A feleslegessé vált készülék szelektív hulladékként kezelendő. Kérjük, hivatalos újrahasznosító gyűjtőhelyen adja le, így hozzájárul környezetének védelméhez (ábra 13).

**Jótállás és szerviz**

Ha információra van szüksége, vagy ha valamilyen probléma merült fel, látogasson el a Philips honlapjára ([www.philips.com](http://www.philips.com)), vagy forduljon az adott ország Philips vevőszolgálatához (a telefonszámot megtalálja a világszerte érvényes garancialevélen). Ha országában nem működik vevőszolgálat, forduljon a Philips helyi szaküzletéhez vagy a Philips háztartási kisgépek és szépségápolási termékek üzletágának vevőszolgálatához.

**Hibaelhárítás**

Ha az alábbi útmutató segítségével nem sikerül megoldania a hajszártó esetleges problémáit, forduljon a Philips legközelebbi szakszervizéhez vagy az országos Philips vevőszolgálathoz.

Probléma	Megoldás
A készülék egyáltalán nem működik.	Az aljzat, amelyhez a készüléket csatlakoztatta, esetleg nem működik. Ellenőrizze, van-e feszültség a fali aljzatban.
	A készülék esetleg túlmelegedett, és magától kikapcsolt. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót, és hagyja néhány percig hűlni a készüléket. Mielőtt ismét bekapcsolná, ellenőrizze, nem tömte-e el szősz, haj stb. a rácst.
	Előfordulhat, hogy a csatlakoztatott feszültség nem megfelelő a készülék számára. Győződjön meg róla, hogy a készüléken feltüntetett feszültség értéke egyezik-e a helyi hálózati feszültséggel.
	Lehet, hogy a készülék hálózati csatlakozókábele megsérült. Ha a hálózati kábel meghibásodott, a kockázatok elkerülése érdekében Philips szakszervizben, vagy hivatalos szakszervizben ki kell cserélni.

## Кіріспе

Philips SalonDry Control сізге қысқа мерзімде әдемі шаш үлгісін бере тұра, сіздің жеке басыңыздың барлық шаш кептіру және оған үлгі беру қажеттіліктеріңізді қанағаттандыру үшін жасалған. Жеке ауа ағымы және температура бағдарламасына қосымша, осы шаш кептіргіш сізге жылтыр да әдемі, және тура сіз қалаған шаш үлгісін ұсыну үшін, турбо ауа ағымы және салқын ауа ағымы сияқты қосымша ерекшеліктер ұсынады.

Сіз біздің [www.philips.com](http://www.philips.com) Веб-сайтымыздан Phillips'тің осы және басқа өнімдері туралы қосымша ақпарат алуыңызға болады.

## Жалпы сипаттама (Сурет 1)

- A** Ауа шығатын тор
- B** Салқын шығаратын түйме
- C** Қосымша ауа ағымы үшін арналған турбо түймесі.
- D** Ауа ағымы сырғыма түймесі
  - O = Өшіру
  - I: Төмен деңгейдегі ауа ағымы шашты үлгілеуге арналған
  - II = қатты ауа ағымы шашты жылдам кептіруге арналған
- E** Температура сырғыма түймесі
  - ☼ Ыстық бағдарлама
  - ☾ Жылы бағдарлама
  - ● Салқындық бағдарлама
- F** Ион сырғыма түймесі (тек HP4983/HP4982 түрінде ғана)
- G** Ілмек
- H** Ауа шығаратын, алынатын тесік тор
- I** Ион көрсеткіш жарығы (тек HP4983/HP4982 түрінде ғана)
- J** Көлем диффузоры (тек HP4983/HP4981 түрінде ғана)
- K** Шоғырландырушы
- L** Үлгілейтін тарақ (тек HP4984 түрінде ғана)

## Маңызды

Құралды қолданар алдында осы нұсқауды мұқият оқып шағыңыз, әрі болашақта қолдануға сақтап қойыңыз.



## Қауіпті

- Құралды судан аулақ ұстаңыз. Бұл өнімді суы бар ванналардың, раковиналардың және т.б. заттардың жанында немесе үстінде қолдануға болмайды. Ваннада қолданған болсаңыз, құралды қолданып болғаннан соң міндетті түрде тоқтан суырып қойыңыз, себебі судың жанында тұру тіпті шаш кептіргіш өшірулі тұрса да, қауіп төндіреді.
- Электр шоғын алмас үшін, ауа шығатын тесік торға темір заттарды енгізбеңіз.
- Басқа өндірушілердің бөлшектерін немесе қосымша қондырғыларын, немесе Philips арнайы кеңес ретінде ұсынбаған бөлшектерді қолдануға болмайды. Егер сіз сондай бөлшектерді немесе қосымша қондырғыларды қолданған болсаңыз, онда сіздің кепілдігіңіз өз күшін жоғалтады.

## Ескерту

- Құралды қосар алдында, құралда көрсетілген вольтаж, жергілікті қамтамасыз етілетін волтажбен сәйкес келетіндігін тексеріп алыңыз.
- Тоқ сымның жағдайын әрдайым тексеріп отырыңыз. Егер құралдың шанышқысы, сымы немесе құралдың өзі зақымдалған болса, құралды қолданбаңыз.
- Егер тоқ сым зақымдалған болса, қауіпті жағдай туғызбас үшін, оны тек Philips немесе Philips әкімшілік берген қызмет орталығында немесе соған тәріздес деңгейі бар маман ғана ауыстыруы тиіс.
- Бұл құралмен, егер осы құралды қолдану жөнінде олардың қауіпсіздігіне жауапты адамнан нұсқау алған болмаса немесе оның қадағалауымен қолданып жатпаған болса, физикалық сезімталдығы төмен немесе ақылы кем адамдар, немесе білімі мен тәжірибесі аз адамдар (жас балаларды да қоса) қолдануына болмайды.
- Құралмен ойнамас үшін, балаларды қадағалаусыз қалдыруға болмайды.

## Сақтандыру

- Қосымша қорғаныспен қамтамасыз ету үшін, біз сізге жуыну бөлмесіндегі электр тізбегіндегі қалдық тоғының құралын құруды

ұсынамыз. Аталған аспаптың номиналды тоғы 30 мА.-дан жоғары емес болуы тиіс. Монтажшыға өтініш білдіріңіз.

- Ауа торларын ешқашан жаппаңыз.
- Бұл құрал “қатты қызып кету” қорғанысымен қамтамасыз етілген. Егер құрал өте қатты қызып кетсе, ол өзі өшіп қалады. Құралды тоқтан шығарып, бірнеше минутқа дейін суытыңыз. Құралды қайтадан тоққа қосар алдында, ауа торын тексеріп, оның мамықпен, шашпен, немесе т.б. заттармен жабылып қалмағандығына көзіңізді жеткізіңіз.
- Құралды жерге қойғыңыз келсе, тіпті бір сәтке де болса, оны өшіріп отырыңыз.
- Құралды қолданып болғаннан соң өшіріп отырыңыз.
- Тоқ сымымен құралды айналдырып орамаңыз.
- Осы шаш кептіргішті қолданғаныңызда сіз ерекше иіс сезінуіңіз мүмкін. Бұл иіс оған орнатылған йон себебінен шығады және ол адам денесіне зақым тигізбейді (тек HP4983/HP4982 түрлері ғана).
- Ион шығарушыны темір затпен түрткілемеңіз (тек HP4983/HP4982 түрінде ғана).
- Шу деңгейі:  $L_c = 82 \text{ dB(A)}$  - HP4984, HP4981, HP4980
- Шу деңгейі:  $L_c = 83 \text{ dB(A)}$  - HP4983, HP4982

### **Электромагниттік өріс (ЭМӨ)**

Осы Philips құралы Электромагниттік өріске (ЭМӨ) байланысты барлық стандарттарға сәйкес келеді. Бар ғылыми дәлелдерді негізге ала отырып, нұсқауларға сәйкес дұрыс пайдалана отырып аспапты пайдалануға болады.

### **Құралды қолдану**

#### **Кептіру**

- 1** Шанышқыны қабырғадағы розеткаға қосыңыз.
- 2** Құралды қосу үшін, өзіңізге керек ауа ағымы бағдарламасын таңдаңыз.
  - Ультрат жылдам кептіру үшін сырғыма түймені II бағдарламасына қойыңыз.

- Қысқа шашты кептіру үшін немесе шашыңызға үлгі жасау үшін I бағдарламаға қойыңыз.

*Кеңес: Сіз, сонымен қатар, қосымша қуатты ауа ағымы үшін, турбо түймесін қолдануыңызға болады.*

### **3** Температура сырғымағын салқын, жылы немесе ыстық бағдарламасына орнатыңыз.

- Ыстық ауа ағымы бағдарламасы  $\text{8}$  – душтан шыққандағы су шашты жылдам және қауіпсіз жағдайда дымқыл болғанша кептіру мүмкіндігін береді.
- Жылы ауа ағымы  $\text{2}$  әсіресе дымқыл шашты кептіруге ыңғайлы.
- Салқын ауа ағымы бағдарламасы  $\bullet$  –сізге шашыңызды жайдарлы түрде кебу дерлік етіп, жылтырақ түс беруге мүмкіндік туғызады.

*Кеңес: Салқын ауа ағымын беретін түймені басып, шашыңызға жасаған үлгіні бекітіп, оған қосымша жылтыр түс берсеңіз болады.*

### **4** Тек HP4983/HP4982 түрлері: Йон сырғымасымен йон функциясын қосуға немесе сөндіруге болады.

- ▶ Йон көрсеткіш жарығы жанып, йон функциясы белсендірілгендігін білдіреді.

Йон функциясы қосымша жылтыр беріп, бұйралықты азайтып, шаштың электрленуін әлсіретеді. Бұл әсіресе кебу немесе кебу дерлік шаштарға ыңғайлы.

### **5** Шашыңызды тарап жатқан қозғалыстар арқылы, шаш кептіргішті жақын қашықтықта ұстап тұрып кептіріңіз (Сурет 2).

## **Шоғырландырушы**

---

Концентратор арқасында сіз ауа ағымын туралап шашқа үлгі жасап жатқан тараққа немесе қылшаққа бағыттай аласыз.

### **1** Концентраторды құралға сырт еткізіп орнатыңыз (Сурет 3).

Бағыттауышты ажырату үшін, оны құралдан тартып алыңыз.

## **Көлем диффузоры (тек HP4983/HP4981 түрінде ғана)**

---

Көлем диффузоры арнайы тік, бұйра немесе толқынды шаштарды жұмсақ кептіру үшін дамытылған.

- Көлем диффузоры жұмсақ ауа ағымын шығарып, сіздің шаш үлгіңізге көлем және серпімділік береді (Сурет 4).

**1** Көлем диффузорын құралға байланыстыру үшін, оны сырт еткізіп орнатып, диффузордағы жебелерді цилиндрмен бірдей етіңіз. (Сурет 5)

Көлем диффузорын ажырату үшін, оны құралдан тартып суырыңыз.

**2** Шашыңыздың түбіне көлем қосу үшін, шашыңызға шаш қыстырғыштарды басыңыздың терісіне тигізіп тұрып қыстырыңыз (Сурет 6).

**3** Құралмен айналдырмалы қосзғалыстар жасап, жылы ауаны шашыңызға бірдей етіп таратыңыз (Сурет 7).

### **Бұйра немесе толқынды шаш**

**1** Егер сіз бұйра немесе толқынды шашқа үлгі жасап жатқан болсаңыз, онда диффузорды басыңыздан 10-15 см. қашықтықта ұстаңыз, сонда шашыңыз келе келе кебеді (Сурет 8).

- Сонымен қатар, сіз шашыңызға үлгіні бос қолыңызбен немесе тарақпен жасап отыруыңызға болады.
- Сіз, сонымен бірге, кептіріп жатқанда, шаш бұрымдарын қолыңызбен қысып, бұйра немесе толқынды етіп оған форма беруіңізге болады. Бұл сіздің шашыңыздың шатасуынан және ұйқа болуынан сақтайды.

### **Ұзын шаш**

**1** Ұзын шашты кептіру үшін, сіз шаш бұрымдарын диффузордың төбесіне шашып тастауыңызға болады (Сурет 9).

**2** Немесе кептіріп жатқанда, сіз шашыңызды төмен қарай диффузордың шанышқыларымен тарауыңызға болады (Сурет 10).

### **Үлгілейтін тарақ (тек HP4984 түрінде ғана)**

Үлгілеу тарағы Африкандық бұйра шаштарды кептіру барысында көтеру, тік етіу және жұмсарту үшін арнайы жасалған.

**1** Үлгілеу тарағын құралға сырт еткізіп орнатыңыз (Сурет 11).  
Үлгілеу тарағын құралдан шығару үшін, оны тартыңыз.

## Тазалау

Құралды тазалар алдында міндетті түрде тоқтан ажырату керек..

Құралды ешқашан суға немесе басқа сұйықтыққа батырмаңыз және оны ағын су астында шаймаңыз.

- 1** Тазалар алдында қосымша бөлшектерді құралдан алыңыз.
- 2** Қосымша бөлшектерді сулы шүберекпен немесе ағын су астында тазалауға болады.

*Есте сақтаңыз: Қосымша бөлшекті қолданар немесе сақтап қояр алдында оның кепкен екендігін тексеріңіз.*

- 3** Құралды құрғақ шүберекпен тазалаңыз.
- 4** Ауа кіретін грильді құралдан алып, шаш және шаңды алып тастаңыз. (Сурет 12)
  - Ауа кіретін грильді құралдан алу үшін, ауа кіретін грильдің сол және оң жағындағы бармақ қоятын жерін бірден басып, ауа кіретін грильді құралдан тартып алыңыз.
  - Ауа кіретін грильді құралға қайтадан орнату үшін, ауа кіретін грильдің сол және оң жағындағы бармақ қоятын жерін бірден басып, ауа кіретін грильді құралға қайтадан итеріп кіргізіңіз.

## Сақтау

Құралды қолданып болғаннан соң өшіріп отырыңыз.

Тоқ сымымен құралды айналдырып орамаңыз.

- 1** Құралды қауіпсіз жерге қойып, суытыңыз.  
Сіз құралды ілмегінен іліп қойсаңыз да болады.

**Қоршаған айнала**

- Құралды өз қызметін көрсетіп тозғаннан кейін, күнделікті үй қоқысымен бірге тастауға болмайды. Оның орнына бұл құралды арнайы жинап алатын жерге қайта өңдеу мақсатына өткізіңіз. Сонда сіз қоршаған айналаны сақтауға себіңізді тигізесіз (Сурет 13).

**Кепілдік пен қызмет**

Егер сізге ақпарат керек болса, немесе сізде ойландырған мәселе болса, Philips'тің интернет бетіндегі **www.philips.com** веб-сайтын көріңіз, немесе өзіңіздің еліңіздегі Philips Тұтынушылар Орталығына телефон шалсаңыз болады (оның нөмірін сіз дүние жүзі бойынша берілетін кепілдік кітапшасынан табасыз). Сіздің еліңізде Тұтынушылардың Қамқорлық Орталығы жоқ болған жағдайда өзіңіздің жергілікті Philips дилеріне арызданыңыз немесе Philips'тің Үйге арналған құралдар қызмет департаменті және Жеке Қамқор BV бөліміне арызданыңыз.

**Ақаулықтарды табу**

Егер осы шаш кептіргішпен сізде келелі мәселелер болып, оларды мына төменде берілген ақпараттың көмегімен шеше алмасаңыз, онда жақын арадағы Philips қызмет орталығымен немесе өзіңіздің еліңіздегі Philips Тұтынушылар Қамқор Орталығымен байланысыңыз.

<b>Келелі мәселе</b>	<b>Шешім</b>
Құрал жұмыс жасамайды.	Құралға қосылған розетканың жұмыс істемеуі немесе желіде электр қуатының жоқ болуы мүмкін. Розетка дұрыс жұмыс жасап тұрғандығына көзіңізді жеткізіңіз.

**Келелі мәселе**      **Шешім**

Мүмкін құрал өте қатты қызып кеткендіктен өзін өзі өшіріп тастаған болар. Құралды тоқтан шығарып, бірнеше минутқа дейін суытыңыз. Құралды қайтадан тоққа қосар алдында, ауа торын тексеріп, оның мамықпен, шашпен, немесе т.б. заттармен жабылып қалмағандығына көзіңізді жеткізіңіз.

Мүмкін құрал қосылған вольтажға сәйкес келмейтін болар. Құралдың табақша түрінде көрсетілген вольтаж жергілікті қамтамасыз етілетін вольтажбен сәйкес келетіндігін тексеріп алыңыз.

Жүйе шнурының зақымдануы ықтимал. Жүйе шнуры зақымданған жағдайда, құралды Philips компаниясының сауда орталығында немесе өкілетті қызметтік орталығында, немесе осы салада білікті қызметкерлер құрамы бар қызметтік орталықта ауыстыруға болады.

**Įžanga**

„Philips SalonDry Control“ buvo sukurtas specialiai jūsų džiovinimo ir modeliavimo poreikiams patenkinti, formuojant puikias šukuosenas per trumpesnį laiką. Be atskirų oro srauto ir temperatūros nustatymų, šis plaukų džiovintuvas dar universalesnis dėl „turbo“ ir vėsaus oro srautų, kurie padeda sukurti nuostabią žvilgančių plaukų šukuosena – būtent tokią, kokios norite.

Apsilankę mūsų interneto svetainėje [www.philips.com](http://www.philips.com), rasite daugiau informacijos apie šį arba bet kurį kitą „Philips“ gaminį.

**Bendrasis aprašas (Pav. 1)**

- A** Oro išleidimo grotelės
- B** Vėsaus srauto mygtukas
- C** „Turbo“ mygtukas papildomam oro srautui
- D** Slankusis oro srauto reguliavimo jungiklis
  - O = išjungta
  - I = silpnas oro srautas, ypač tinkamas modeliuojant
  - II = stiprus oro srautas, skirtas greitai išdžiovinti plaukus
- E** Slankusis temperatūros reguliavimo jungiklis
  - ☞ Karšto oro režimas
  - Ź Šilto oro režimas
  - ● Vėsaus oro režimas
- F** Slankusis jonizavimo jungiklis (tik HP4983 / HP4982)
- G** Pakabinimo kilpa
- H** Nuimamos oro įleidimo grotelės
- I** Jonizavimo funkcijos indikatorius lemputė (tik HP4983 / HP4982)
- J** Difuzorius (tik HP4983 / HP4981)
- K** Antgalis
- L** Modeliavimo šukos (tik HP4984)

**Svarbu**

Prieš pradėdami naudotis prietaisu, atidžiai perskaitykite šį vartotojo vadovą ir saugokite jį, nes jo gali prireikti ateityje.



## Pavojus

- Prietaisą saugokite nuo vandens. Nesinaudokite juo prie ar virš vandens, esančio voniose, praustuvėse, prausyklose ir t. t. Jei prietaisą naudojate vonios kambaryje, iš karto po naudojimo išjunkite jį iš maitinimo tinklo. Vanduo kelia grėsmę net kai prietaisas yra išjungtas.
- Kad išvengtumėte elektros smūgio, į oro įleidimo groteles nekiškite metalinių daiktų.
- Niekada nenaudokite jokių kitų gamintojų arba „Philips“ nenurodytų, kaip rekomenduojamų priedų arba dalių. Jei naudosite tokius priedus arba dalis, nebegalios jūsų garantija.

## Įspėjimas

- Prieš įjungdami prietaisą patikrinkite, ar ant prietaiso nurodyta įtampa atitinka vietinio tinklo įtampą.
- Reguliariai tikrinkite maitinimo laido būklę. Nenaudokite prietaiso, jei kištukas, laidas ar pats prietaisas yra pažeisti.
- Jei pažeistas maitinimo laidas, vengiant rizikos, jį turi pakeisti „Philips“ darbuotojai, „Philips“ įgaliotasis techninės priežiūros centras arba kiti panašios kvalifikacijos specialistai.
- Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kuriems būdingi sumažėję fiziniai, jutimo arba protiniai gebėjimai, arba tiems, kuriems trūksta patirties ir žinių, nebent už jų saugą atsakingas asmuo prižiūrėjo arba nurodė, kaip naudoti prietaisą.
- Prižiūrėkite, kad vaikai nežaistų su prietaisu.

## Atsargiai

- Siekiant papildomo saugumo, elektros grandinėje, tiekiančioje elektrą į vonios kambarį, patariame įrengti liekamosios srovės įtaisą (RCD). RCD nominali darbinė srovė negali viršyti 30 mA. Pasikonsultuokite su įrengiančiu asmeniu.
- Niekada neuždenkite oro įleidimo grotelių.
- Kai prietaisas perkaista, jis automatiškai išsijungia. Ištraukite kištuką iš elektros lizdo ir keletą minučių palaukite, kol prietaisas atvės. Prieš vėl įjungdami prietaisą, patikrinkite groteles ir įsitikinkite, kad jos neužsikimšusios pūkais, plaukais ir t. t.
- Prieš padėdami prietaisą (net ir trumpam), visada jį išjunkite.

- Baigę naudotis, būtinai išjunkite prietaisą iš maitinimo tinklo.
- Nevyniokite maitinimo laido apie prietaisą.
- Naudodamiesi šiuo plaukų džiovintuvu, galite pajusti jam būdingą kvapą. Šis kvapas susidaro dėl jonizacijos ir nėra pavojingas (tik HP4983 / HP4982).
- Į jonų generatorių nekiškite metalinių daiktų (tik HP4983 / HP4982).
- Triukšmo lygis: Lc= 82 dB(A) HP4984, HP4981 ir HP4980 modeliams
- Triukšmo lygis: Lc= 83 dB(A) HP4983 ir HP4982 modeliams

### **Elektromagnetiniai laukai (EMF)**

Šis „Philips“ prietaisas atitinka visus elektromagnetinių laukų (EMF) standartus. Tinkamai eksploatuojant prietaisą pagal šiame vartotojo vadove pateiktus nurodymus, remiantis dabartine moksline informacija, jį yra saugu naudoti.

### **Prietaiso naudojimas**

#### **Džiovinimas**

**1** Kištuką įkiškite į sieninį el. lizdą.

**2** Norėdami įjungti prietaisą, pasirinkite norimą oro srauto nustatymą.

- Slankiuoju jungikliu pasirinkite II nustatymą, jei norite ypač greitai išsidžiovinti plaukus.
- Slankiuoju jungikliu pasirinkite I nustatymą, jei norite džiovinti trumpus plaukus arba formuoti šukuoseną.

*Patarimas: „Turbo“ mygtuku taip pat galite įjungti papildomą galingą oro srautą.*

**3** Slankiuoju jungikliu nustatykite norimą temperatūrą: žemą, vidutinę arba aukštą.

- Karšto oro režimu ☀ galite labai greitai ir saugiai džiovinti šlapius plaukus, kol jie liks tik drėgni.
- Šilto oro režimu ☁ ypač tinka džiovinti drėgnus plaukus, kol jie taps beveik sausi.
- Vėsaus oro režimu ● galite švelniai išdžiovinti beveik sausus plaukus, dėl to jie žvilgės.

*Patarimas: Paspauskite vėsus oro srauto mygtuką ir vėsu oro srautą nukreipkite į plaukus, kad užfiksuotumėte šukuoseną, o plaukai žvilgėtų.*

**4** Tik HP4983 / HP4982: slankiuoju jonizavimo funkcijos jungikliu įjunkite arba išjunkite jonizavimo funkciją.

▶ Jonizavimo funkcijos indikatorius lemputė pradeda šviesti parodydama, kad jonizavimo funkcija įjungta.

Dėl jonizavimo funkcijos plaukai labiau žvilga, o taip pat sumažėja plaukų įsielektrinimas ir statinis elektros krūvis. Tai ypač tinka sausiems ar beveik išdžiūvusiems plaukams.

**5** Plaukus džiovinkite džiovintuvu braukdami nedideliu atstumu nuo plaukų (Pav. 2).

### Antgalis

---

Antgaliu galite nukreipti oro srautą tiesiai į šepetį arba šukas, kuriomis darote šukuoseną.

**1** Uždėkite antgalį ant prietaiso (Pav. 3).

Norėdami atjungti antgalį, nuimkite jį nuo prietaiso.

### Difuzorius (tik HP4983 / HP4981)

---

Difuzorius buvo specialiai sukurtas švelniai džiovinti ir tiesiems, ir garbanotiems arba banguotiems plaukams.

- Difuzorius skleidžia švelnų oro srautą, juo galima suteikti šukuosenai purumo ir stangrumo (Pav. 4).

**1** Norėdami prijungti difuzorių, uždėkite jį ant prietaiso ir sulygiuokite rodykles ant difuzoriaus su tomis, kurios yra ant prietaiso. (Pav. 5)

Norėdami difuzorių atjungti, nuimkite jį nuo prietaiso traukdami.

**2** Norėdami supurenti plaukus prie pat šaknų, difuzoriaus dyglius prispauskite prie galvos (Pav. 6).

**3** Prietaisą judindami sukamaisiais judesiais, šiltą orą paskirstysite visiems plaukams (Pav. 7).

## Garbanoti arba banguoti plaukai

- 1 Jei modeliuojate garbanotus arba banguotus plaukus, difuzorių laikykite 10–15 cm atstumu nuo galvos, kad plaukai džiuūtų palaipsniui (Pav. 8).
  - Tuo metu laisva ranka arba šukomis galite modeliuoti savo plaukus.
  - Taip pat galite suspausti sruogas ranka ir suformuoti garbanas arba bangas. Taip garbanos neišsileis ir atrodo tvarkingai.

## Ilgai plaukai

- 1 Džiovindami ilgus plaukus, galite paskleisti sruogas ant difuzoriaus viršaus (Pav. 9).
- 2 Taip pat džiovindami plaukus galite juos difuzoriumi šukuoti žemyn (Pav. 10).

## Modeliavimo šukos (tik HP4984)

Modeliavimo šukos buvo sukurtos specialiai pakelti, ištiesinti ir išlyginti afrikietiškas garbanas džiovinant.

- 1 Ant prietaiso uždėkite modeliavimo šukas (Pav. 11).  
Norėdami nuimti modeliavimo šukas, traukite jas nuo prietaiso.

## Valymas

Prieš pradėdami valyti prietaisą, visada jį išjunkite iš elektros tinklo.

Nemerkite prietaiso į vandenį ar kurį kitą skystį ir neplaukite jo po tekančio vandens srove.

- 1 Norėdami išvalyti priedą, nuimkite jį nuo prietaiso.
- 2 Priedai valomi drėgna šluoste arba praplaunami po tekančio vandens srove.

*Pastaba: Prieš pradėdami naudoti ar padėdami laikyti priedą, įsitikinkite, kad jis yra sausas.*

- 3 Prietaisą valykite sausa šluoste.

#### 4 Norėdami pašalinti plaukus ir dulkes, nuimkite groteles nuo prietaiso oro įleidimo angos. (Pav. 12)

- Norėdami nuimti groteles nuo oro įleidimo angos, abiejų rankų nykščiais tuo pačiu metu paspauskite groteles kairėje ir dešinėje pusėje, patraukę nuimkite jas nuo prietaiso.
- Norėdami uždėti oro įleidimo angos groteles atgal, abiejų rankų nykščiais tuo pačiu metu paspauskite groteles kairėje ir dešinėje pusėje, paspaudę pritvirtinkite jas prie prietaiso.

## Laikymas

Baigę naudotis, būtinai išjunkite prietaisą iš maitinimo tinklo.

Nevyniokite maitinimo laido apie prietaisą.

#### 1 Padėkite prietaisą į saugią vietą ir leiskite jam atvėsti.

Prietaisą galite laikyti pakabintą ant jo pakabinimo kilpos.

## Aplinka

- Susidėvėjusio prietaiso nemeskite su įprastomis buitinėmis šiukšlėmis, o nuneškite jį į oficialų surinkimo punktą perdirbti. Taip prisidėsite prie aplinkosaugos (Pav. 13).

## Garantija ir techninė priežiūra

Jei jums reikia informacijos ar kyla problemų, apsilankykite „Philips“ tinklalapyje [www.philips.com](http://www.philips.com) arba kreipkitės į jūsų šalyje esantį „Philips“ klientų aptarnavimo centrą (telefono numerį rasite visame pasaulyje galiojančiame garantijos lankstinuke). Jei jūsų šalyje nėra klientų aptarnavimo centro, kreipkitės į vietinį „Philips“ pardavėją arba „Philips“ buitinės technikos priežiūros skyrių.

## Trikčių nustatymas ir šalinimas

Jei naudojantis džiovintuvu kilo problemų ir vadovaudamiesi toliau pateikta informacija negalite jų pašalinti, kreipkitės į artimiausią „Philips“ techninės priežiūros centrą ar savo šalies „Philips“ klientų aptarnavimo centrą.

Triktis	Sprendimas
Prietaisas neveikia.	Galbūt neveikia elektros lizdas, į kurį įjungėte prietaisą. Įsitikinkite, kad elektros lizdas veikia.
	Galbūt prietaisas perkaito ir išsijungė automatiškai. Išjunkite prietaisą iš elektros lizdo ir kelias minutes palaukite, kol jis atvės. Prieš vėl įjungdami prietaisą, patikrinkite, ar grotelės neužsikimšusios pūkais, plaukais ir pan.
	Prietaisas gali būti nepritaikytas įtampai, prie kurios jis buvo prijungtas. Įsitikinkite, kad įtampa, nurodyta prietaiso informacijos apie tipą lentelėje, atitinka vietinio tinklo įtampą.
	Gali būti pažeistas prietaiso maitinimo laidas. Jei pažeistas maitinimo laidas, vengiant rizikos, jį turi pakeisti „Philips“ darbuotojai, „Philips“ įgaliotojo techninės priežiūros centro arba kiti kvalifikuoti specialistai.

## Ievads

Philips SalonDry Control ir īpaši izstrādāts, lai atbilstu jūsu personīgajām žāvēšanas un ievieidošanas vajadzībām, nodrošinot skaistus matus visīsākajā laika posmā. Bez atsevišķiem gaisa plūsmas un temperatūras režīmiem šis fēns piedāvā papildu daudzveidību ar turbo gaisa plūsmu un aukstu gaisa plūsmu, lai izveidotu skaistu spīdīgu matu sakārtojumu tieši tā, kā jums patīk.

Apmeklējiet mūsu mājaslapu [www.philips.com](http://www.philips.com), lai iegūtu vairāk informācijas par šo produktu vai citiem Philips produktiem.

## Vispārējs apraksts (Zīm. 1)

- A** Gaisa izvades sietiņš
- B** Vēsa gaisa poga
- C** Turbo poga papildu gaisa plūsmai
- D** Gaisa plūsmas slīdslēdzis
  - O = Izslēgts
  - I = Viegla gaisa plūsma matu ievieidošanai
  - II = Spēcīga gaisa plūsma ātrai matu izžāvēšanai
- E** Temperatūras slīdslēdzis
  - ☞ Karstuma režīms
  - ↵ Siltuma režīms
  - ● Vēsa gaisa plūsmas režīms
- F** Jonu slīdslēdzis (tikai HP4983/HP4982 modeļiem)
- G** Karināšanas cilpa
- H** Noņemams gaisa ieplūdes sietiņš
- I** Jonu indikatora gaismiņa (tikai HP4983/HP4982 modeļiem)
- J** Kuplinošais izkļiedētājs (tikai HP4983/HP4981 modeļiem)
- K** Koncentrētājs
- L** Ievieidošanas suka (tikai HP4984 modelim)

## Svarīgi

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību un saglabājiet to, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajā arī turpmāk.

**Briesmas**

- Sargiet ierīci no ūdens. Nelietojiet šo ierīci pie vannām, izlietnēm un citiem traukiem ar ūdeni vai virs tiem. Ja lietojat ierīci vannas istabā, pēc lietošanas atvienojiet ierīci no elektrotīkla. Ūdens klātbūtne var būt bīstama, pat ja ierīce ir izslēgta.
- Neievietojiet metāla priekšmetus gaisa ieplūdes restītēs, lai izvairītos no elektriskā strāvas trieciena.
- Nekad neizmantojiet citu ražotāju aksesuārus vai detaļas, vai kuras īpaši nav ieteicis Philips. Ja izmantojat šādus piederumus vai detaļas, jūsu garantija vairs nav spēkā esoša.

**Brīdinājums**

- Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam pārbaudiet, vai uz tās norādītais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam jūsu mājā.
- Regulāri pārbaudiet elektrības vada stāvokli. Nelietojiet ierīci, ja bojāts tās kontaktdakša, elektrības vads vai pati ierīce.
- Ja elektrības vads ir bojāts, jums jānomaina tas Philips pilnvarotā servisa centrā vai līdzīgi kvalificētam personām, lai izvairītos no bīstamām situācijām.
- Šo ierīci nevar izmantot personas (tai skaitā bērni) ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem vai ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, kamēr par viņu drošību atbildīgā persona nav īpaši viņus apmācījusi izmantot šo ierīci.
- Jānodrošina, lai ar ierīci nevarētu rotaļāties mazi bērni.

**Ievērībai**

- Papildu aizsardzībai iesakām uzstādīt elektriskās shēmas, kas pievada elektrību vannas istabā, Aizsardzības atslēgšanas ierīci (RCD). RCD ir jābūt nominālai darba strāvai, kas nepārsniedz 30mA. Sazinieties ar savu uzstādītāju.
- Nekādā gadījumā neaizsprostojiet gaisa plūsmas atveres.
- Ierīcei pārkarstot, tā automātiski izslēdzas. Atvienojiet ierīci no elektrotīkla un ļaujiet tai dažas minūtes atdzist. Pirms atkārtotas ieslēgšanas pārbaudiet, vai gaisa plūsmas restītes nav aizsprostotas ar pūkām, matiem u. tml.
- Pat ja noliekat ierīci tikai uz mirkli, vienmēr to izslēdziet.
- Pēc lietošanas vienmēr atslēdziet ierīci no sienas kontaktligzdas.



- Netiniet elektrības vadu ap ierīci.
- Izmantojot fēnu, varat sajust raksturīgu smaku. Šo smaku rada joni, un tie nav kaitīgi cilvēka ķermenim (tikai HP4983/HP4982 modeļiem).
- Neiedziļinieties jonu ģeneratorā ar metāla priekšmetiem (tikai HP4983/HP4982 modeļiem).
- Trokšņa līmenis: Lc= 82 dB(A) modeļiem HP4984, HP4981, HP4980
- Trokšņa līmenis: Lc= 83 dB(A) modeļiem HP4983, HP4982

## Elektromagnētiskie Lauki (EMF)

Šī Philips ierīce atbilst visiem standartiem saistībā ar elektromagnētiskiem laukiem (EMF). Ja rīkojaties atbilstoši un saskaņā ar instrukcijām šajā rokasgrāmatā, ierīce ir droši izmantojama saskaņā ar mūsdienās pieejamajiem zinātniskiem datiem.

## Ierīces lietošana

### Matu žāvēšana

**1** Iespraudiet kontaktdakšu kontaktligzdā.

**2** Lai ieslēgtu ierīci, izvēlieties vēlamo gaisa plūsmas režīmu.

- Noregulējiet slīdslēdzi II režīmā, lai matus izžāvētu īpaši ātri.
- Noregulējiet slīdslēdzi I režīmā, lai izžāvētu īsus matus vai ievēdotu matus.

*Padoms: Jūs arī varat izmantot turbo pogu, lai iegūtu papildu gaisa plūsmu.*

**3** Ar temperatūras slīdslēdzi noregulējiet vēsa, silta vai karsta gaisa režīmu.

- Karstuma režīms **☀** ļauj jums ļoti ātri un droši žāvēt tikko izmazgātus matus, kamēr tie ir mitri.
- Siltuma režīms **☀** ir īpaši piemērots mitru matu žāvēšanai, līdz tie ir gandrīz sausi.
- Vēsā gaisa režīms **●** ļauj jums maigi izžāvēt matus, kas ir gandrīz sausi un palīdz tiem piedot spīdumu.

*Padoms: Nospiediet aukstā gaisa plūsmas pogu, un vērsiet auksto gaisa plūsmu jūsu matiem, lai fiksētu matu sakārtojumu un piedotu spīdumu.*

**4** Tikai HP4983/HP4982 modeļiem: ieslēdziet vai izslēdziet jonu funkciju ar jonu slīdslēdzi.

▶ Jonu indikatora gaisma ieslēdzas, lai norādītu, ka jonu funkcija ir ieslēgta.

Jonu funkcija piedod papildu spīdumu un samazina sprogas un statisku elektrību. Tas ir īpaši piemērots sausiem un gandrīz sausiem matiem.

**5** Žāvējiet matus, veicot sukājošas kustības un turot fēnu nelielā attālumā no matiem (Zīm. 2).

### **Koncentrētājs**

---

Ar koncentratoru varat virzīt gaisa plūsmu tieši uz suku vai ķemmi, ar kuru ievieidojat matus.

**1** Uzlieciet ierīci koncentratoru (Zīm. 3).

Lai noņemtu koncentratoru, pavelciet to nost no ierīces.

### **Kuplinošais izkļaidētājs (tikai HP4983/HP4981 modeļiem)**

---

Kuplinošais izkļaidētājs ir īpaši izveidots saudzīgai taisnu, cirtainu un viļņainu matu žāvēšanai.

- Kuplinošais izkļaidētājs žāvē matus ar vieglu gaisa plūsmu un padara tos kuplus un elastīgus (Zīm. 4).

**1** Lai pievienotu kuplinošo izkļaidētāju, uzvietojiet to ierīci, un piemērojiet bultiņas uz izkļaidētāja ar bultiņām uz ierīces. (Zīm. 5)

Lai noņemtu kuplinošo izkļaidētāju, pavelciet to nost no ierīces.

**2** Lai radītu pacēlumu pie matu saknēm, ievietojiet izkļaidētāja zarus matos tā, lai tie viegli pieskartos galvas ādai (Zīm. 6).

**3** Veiciet apļveida kustības ar ierīci, lai vienmērīgi izkļaidētu silto gaisu matos (Zīm. 7).

### **Cirtaini vai lokaini mati**

**1** Ievieidojot cirtainus vai lokainus matus, turiet kuplinošā izkļaidētāja uzgali 10-15cm attālumā no matiem, un ļaujiet tiem izzūt pakāpeniski (Zīm. 8).

- Vienlaicīgi varat ievieidot matus ar brīvo roku vai ķemmi.

- Žāvējot matus, varat arī vienlaicīgi ievēdot cirtas vai lokas, burzot šķipsnas brīvajā rokā. Tādējādi cirtas nesakrītīsies un nekļūs izspūrušas.

## Gari mati

- 1 Lai izžāvētu garus matus, varat matu šķipsnas izklāt uz izklīdētāja (Zīm. 9).
- 2 Matus iespējams žāvējot, ķemmēt ar kuplinošā izklīdētāja zariem (Zīm. 10).

## Ievēdošanas suka (tikai HP4984 modelim)

Ievēdošanas ķemme ir īpaši izstrādāta, lai nostieptu, iztaisnotu un nogludinātu lokainus afrikāņu matus žāvēšanas laikā.

- 1 Uzvietojiet ievēdošanas suku ierīcei (Zīm. 11).  
Lai noņemtu ievēdošanas suku, pavelciet to no ierīces.

## Tīrīšana

Pirms tīrīt ierīci vienmēr izvelciet elektrības vada spraudni no kontaktligzdas.

Nekad neiegremdējiet ierīci ūdenī vai kādā citā šķīdumā, un neskalojiet to zem krāna ūdens.

- 1 Noņemiet ierīces uzgaļus pirms to tīrīšanas.
- 2 Tīriet uzgaļus ar mitru drāniņu vai noskalojiet tos zem krāna.

*Piezīme: Pirms uzgaļa novietošanas glabāšanā, pārliecinieties, ka tas ir sauss.*

- 3 Tīriet ierīci ar sausu drāniņu.
- 4 Noņemiet ierīces gaisa ieplūdes restītes, lai iztīrītu matus un putekļus. (Zīm. 12)
  - Lai noņemtu gaisa ieplūdes restītes, vienlaicīgi nospiediet atlaides pogu gaisa ieplūdes restīšu kreisajā un labajā pusē un izvelciet gaisa ieplūdes restītes no ierīces.
  - Lai atvienotu gaisa ieplūdes restītes, vienlaicīgi nospiediet atlaides pogu gaisa ieplūdes restīšu kreisajā un labajā pusē un uzspiediet gaisa ieplūdes restītes uz ierīces.

**Uzglabāšana**

Pēc lietošanas vienmēr atslēdziet ierīci no sienas kontaktligzdas.

Netiniet elektrības vadu ap ierīci.

**1 Nolieciet ierīci drošā vietā un ļaujiet tai atdzist.**

Varat uzglabāt ierīci, piekarinot to aiz piekarināšanas cilpiņas.

**Vides aizsardzība**

- Pēc ierīces kalpošanas laika beigām, neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem, bet nododiet to oficiālā savākšanas punktā pārstrādei. Tādā veidā jūs palīdzēsiet saudzēt apkārtējo vidi (Zīm. 13).

**Garantija un apkalpošana**

Ja nepieciešama palīdzība vai informācija, lūdzu, izmantojiet Philips tīmekļa vietni **www.philips.com** vai sazinieties ar Philips Pakalpojumu centru savā valstī (tā tālruna numurs atrodams pasaules garantijas brošūrā). Ja jūsu valstī nav Philips Pakalpojumu centra, griezieties pie Philips preču tirgotājiem vai Philips Sadzīves un personīgās higiēnas ierīču nodaļas pakalpojumu dienesta.

**Kļūmju novēršana**

Ja fēna darbībā rodas kļūmes, kuras Jūs nevarat novērst, izmantojot turpmāk minētos traucējummeklēšanas ieteikumus, lūdzu, sazinieties ar tuvāko Philips apkopes centru vai Philips Pakalpojumu centru savā valstī.

**Problēma****Atrisinājums**

Ierīce nedarbojas.

Iespējams, kontaktligzda, kurai ir pievienota ierīce, nedarbojas. Pārlicinieties, ka kontaktdakša darbojas.

Iespējams, ierīce ir pārkarsusi un automātiski izslēgusies. Atvienojiet ierīci no elektrotīkla, un ļaujiet tai dažas minūtes atdzist. Pirms atkārtoti ieslēdzat ierīci, pārbaudiet restītes un pārlicinieties, ka tās nav aizsprostotas ar pūkām, matiem u. tml.

## Problēma

## Atrisinājums

Iespējams, ierīce neatbilst spriegumam, kuram tā ir pievienota. Pārlicinieties, ka uz ierīces modeļa plāksnītes norādītais spriegums atbilst spriegumam jūsu mājā.

Iespējams, ir bojāts ierīces elektrības vads. Lai izvairītos no bīstamām situācijām, bojāts elektrības vads jānomaina Philips pilnvarotā Philips servisa centrā vai tā nomaīņa jāuztic līdzīgi kvalificētiem speciālistiem.

## Wprowadzenie

Suszarka firmy Philips SalonDry Control została zaprojektowana w celu spełniania indywidualnych wymagań użytkownika, zapewniając piękne i suche włosy w krótkim czasie. Oprócz oddzielnego przepływu powietrza i ustawień temperatury, suszarka jest wyposażona dodatkowo w funkcje silnego strumienia powietrza i zimnego nadmuchu, które umożliwiają ułożenie pięknej, lśniącej fryzury, jaką sobie życzysz.

Więcej informacji na temat niniejszego urządzenia lub innego produktu Philipsa można znaleźć w naszej witrynie internetowej [www.philips.com](http://www.philips.com).

## Opis ogólny (rys. 1)

- A** Kratka wylotu powietrza
- B** Przycisk zimnego nadmuchu
- C** Przycisk turbo zwiększający siłę strumienia powietrza
- D** Suwak regulacji strumienia powietrza
  - O = Wyłączenie
  - I = Delikatny strumień powietrza specjalnie do układania włosów
  - II = Silny strumień powietrza do szybkiego suszenia włosów
- E** Suwak regulacji temperatury
  - ☞ Ustawienie bardzo wysokiej temperatury
  - ˆ Ustawienie wysokiej temperatury
  - ● Ustawienie chłodnego strumienia powietrza
- F** Przełącznik jonizacji (tylko model HP4983/HP4982)
- G** Uchwyt do zawieszania
- H** Zdejmowana kratka wentylacyjna
- I** Wskaźnik jonizacji (tylko model HP4983/HP4982)
- J** Dyfuzor zwiększający objętość włosów (tylko model HP4983/HP4981)
- K** Koncentrator
- L** Grzebień fryzjerski (tylko model HP4984)

## Ważne

Przed pierwszym użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z jego instrukcją obsługi i zachowaj ją na wypadek konieczności użycia w przyszłości.

## Niebezpieczeństwo

- Trzymaj urządzenie z dala od wody. Nie używaj go w pobliżu wody ani nad wodą, np. nad wanną, umywalką, zlewem itp. Jeśli używasz urządzenia w łazience, po zakończeniu korzystania wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego, gdyż obecność wody stanowi zagrożenie nawet wtedy, gdy urządzenie jest wyłączone.
- Aby uniknąć porażenia prądem, nie umieszczaj metalowych przedmiotów w kratkach nadmuchu powietrza.
- Nigdy nie używaj akcesoriów ani części zamiennych innych producentów ani takich, które nie są zalecane przez firmę Philips. W przypadku użycia takich akcesoriów lub części, gwarancja traci ważność.

## Ostrzeżenie

- Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, czy napięcie podane na urządzeniu jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
- Sprawdzaj regularnie stan kabla zasilającego. Nie wolno korzystać z urządzenia, jeśli uszkodzone są: wtyczka, kabel zasilający lub samo urządzenie.
- Ze względów bezpieczeństwa wymianę uszkodzonego przewodu sieciowego należy zlecić autoryzowanemu centrum serwisowemu firmy Philips lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nie posiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez opiekuna.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

## Uwaga

- Jako dodatkowe zabezpieczenie zaleca się zainstalowanie w obwodzie elektrycznym zasilającym gniazdka elektryczne w łazience bezpiecznika różnicowo-prądowego (RCD) o znamionowym prądzie pomiarowym nie przekraczającym 30 mA. Skontaktuj się w tej sprawie z wykwalifikowanym elektrykiem.
- Nigdy nie blokuj kratki nadmuchu powietrza.

- W przypadku przegrzania urządzenie automatycznie wyłączy się. Wyjmij wtedy wtyczkę z gniazdka elektrycznego i poczekaj kilka minut, aż urządzenie ostygnie. Przed ponownym włączeniem urządzenia sprawdź, czy jego kratki wentylacyjne nie są zatkane przez kurz lub włosy itp.
- Przed odłożeniem urządzenia zawsze najpierw je wyłącz, nawet jeśli robisz to tylko na chwilę.
- Zawsze po zakończeniu korzystania z urządzenia wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- Nie zawijaj kabla zasilającego wokół urządzenia.
- Możesz poczuć specyficzny zapach podczas używania tej suszarki. Jest to spowodowane wytwarzanymi jonami i nie jest szkodliwe dla ludzkiego zdrowia (tylko w modelu HP4983 i HP4982).
- Nie zbliżaj generatora jonów do przedmiotów metalowych (tylko w przypadku modeli HP4983 i HP4982).
- Poziom hałas:  $L_c = 82 \text{ dB(A)}$  dla modeli HP4984, HP4981, HP4980
- Poziom hałas:  $L_c = 83 \text{ dB(A)}$  dla modeli HP4983, HP4982

## **Pola elektromagnetyczne (EMF)**

---

Niniejsze urządzenie firmy Philips spełnia wszystkie normy dotyczące pól elektromagnetycznych. W przypadku prawidłowej obsługi zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji urządzenie jest bezpieczne w użytkowaniu, co potwierdzają badania naukowe dostępne na dzień dzisiejszy.

## **Zasady używania**

### **Suszenie**

---

- 1** Włóż wtyczkę do gniazdka elektrycznego.
- 2** Aby włączyć urządzenie, wybierz żądane ustawienie strumienia powietrza.
  - Ustaw suwak regulacji strumienia powietrza w pozycji II, bardzo szybkiego suszenia.
  - Aby wysuszyć krótkie włosy, albo w celu ułożenia włosów, ustaw przełącznik strumienia powietrza w położeniu I.



*Wskazówka: W celu włączenia bardzo silnego strumienia powietrza możesz również nacisnąć przycisk turbo.*

**3** Ustaw suwak regulacji temperatury w pozycji odpowiedniej dla niskiej, wysokiej lub bardzo wysokiej temperatury.

- Ustawienie bardzo wysokiej temperatury ☞ pozwala bardzo szybko i jednocześnie bezpiecznie suszyć mokre włosy tuż po kąpiel, aż będą wilgotne.
- Ustawienie wysokiej temperatury ☞ jest szczególnie przydatne do suszenia mokrych włosów, aż będą prawie suche.
- Ustawienie zimnego nadmuchu ● pozwala delikatnie dosuszyć niemal suche włosy oraz pomaga zachować ich blask.

*Wskazówka: Naciśnij przycisk zimnego nadmuchu i skieruj strumień chłodnego powietrza na włosy, aby utwalić ich ułożenie i nadać im blasku.*

**4** Tylko modele HP4983/HP4982: Włącz lub wyłącz funkcję jonizacji, korzystając z przełącznika jonizacji.

- ▶ Zapalenie się wskaźnika jonizacji oznacza, że funkcja jonizacji została uaktywniona.

Funkcja jonizacji nadaje włosom blasku oraz zmniejsza skręcanie się i elektryzowanie włosów. Funkcja jest odpowiednia dla włosów suchych lub niemal suchych.

**5** Trzymając suszarkę w niewielkiej odległości od głowy, susz włosy, wykonując ruchy jak przy czesaniu (rys. 2).

## Koncentrator

---

Koncentrator umożliwia skierowanie strumienia powietrza na szczotkę lub grzebień podczas czesania włosów.

**1** Załóż koncentrator na urządzenie (rys. 3).

Zdejmij koncentrator, zsuwając go z urządzenia.

## Dyfuzor zwiększający objętość włosów (tylko model HP4983/HP4981)

---

Dyfuzor został specjalnie zaprojektowany do delikatnego suszenia zarówno prostych, jak i kręconych lub pofalowanych włosów.

- Dyfuzor wytwarza delikatny strumień powietrza i pozwala nadać włosom objętość i sprężystość (rys. 4).

**1** Załóż dyfuzor, wciskając go na suszarkę i ustaw w jednej linii strzałki na dyfuzorze oraz urządzeniu. (rys. 5)

Zdejmij dyfuzor, zsuwając go z urządzenia.

**2** Aby zwiększyć objętość fryzury przy nasadzie włosów, wkładaj szpilki dyfuzora we włosy tak, aby dotykały skóry głowy (rys. 6).

**3** Wykonuj ruchy obrotowe suszarką, rozprowadzając równomiernie ciepłe powietrze pomiędzy włosami (rys. 7).

### Kręcone lub pofalowane włosy

**1** Układając włosy z lokami lub falami, trzymaj dyfuzor w odległości 10-15 cm od głowy, aby umożliwić stopniowe suszenie włosów (rys. 8).

- Możesz jednocześnie układać swoje włosy wolną ręką lub grzebieniem.
- W trakcie suszenia możesz również ugniatać wolną ręką loki i fale. Zapobiegnie to opadaniu loków i splątaniu się włosów.

### Długie włosy

**1** Aby wysuszyć długie włosy, można ułożyć pasma włosów na wierzchu dyfuzora (rys. 9).

**2** Można również podczas suszenia czesać włosy ku dołowi za pomocą paluszków dyfuzora (rys. 10).

### Grzebień fryzjerski (tylko model HP4984)

Grzebień fryzjerski został specjalnie zaprojektowany do podnoszenia, prostowania i wygładzania włosów afro (mocno i drobno kręconych) podczas suszenia.

**1** Załóż na urządzenie grzebień fryzjerski (rys. 11).

Zdejmij grzebień fryzjerski, zsuwając go z urządzenia.

## Czyszczenie

Zanim zaczniesz czyścić urządzenie, zawsze wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego.

Nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innym płynie. Nie opłukuj go pod bieżącą wodą.

- 1** Przed oczyszczeniem nasadki należy zdjąć ją z urządzenia.
- 2** Akcesoria można czyścić wilgotną szmatką lub po zdjęciu opłukać pod bieżącą wodą.

*Uwaga: Przed założeniem lub schowaniem nasadki należy zawsze sprawdzić, czy jest ona zupełnie sucha.*

- 3** Suszarkę można czyścić suchą szmatką.
- 4** Aby usunąć z urządzenia włosy i kurz, zdejmij kratkę wlotu powietrza. (rys. 12)
  - Aby zdjąć kratkę wlotu powietrza, naciśnij jednocześnie podpórki na kciuki po jej lewej i prawej stronie i zdejmij kratkę z urządzenia.
  - Aby przymocować kratkę wlotu powietrza, naciśnij jednocześnie podpórki na kciuki po jej lewej i prawej stronie i dociśnij kratkę do urządzenia.

## Przechowywanie

Zawsze po zakończeniu korzystania z urządzenia wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego.

Nie zawijaj kabla zasilającego wokół urządzenia.

- 1** Ustaw urządzenie w bezpiecznym miejscu i odczekaj, aż ostygnie. Urządzenie można przechowywać, zawieszając je na przeznaczonym do tego celu uchwycie.

## Ochrona środowiska

- Zużytego urządzenia nie należy wyrzucać wraz z normalnymi odpadami gospodarstwa domowego — należy oddać je do punktu

zbiórki surowców wtórnych w celu utylizacji. Stosowanie się do tego zalecenia pomaga w ochronie środowiska (rys. 13).

## Gwarancja i serwis

W razie jakichkolwiek pytań lub problemów prosimy odwiedzić naszą stronę internetową [www.philips.com](http://www.philips.com) lub skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips (numer telefonu znajduje się w ulotce gwarancyjnej). Jeśli w kraju zamieszkania nie ma takiego Centrum, o pomoc należy zwrócić się do sprzedawcy produktów firmy Philips lub do Działu Obsługi Klienta firmy Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## Rozwiązywanie problemów

Jeśli poniższe wskazówki okażą się niewystarczające do rozwiązania problemu z suszarką, skontaktuj się z najbliższym centrum serwisowym firmy Philips lub Centrum Obsługi Klienta.

### Problem

### Rozwiązanie

Urządzenie nie działa.

Być może w gniazdku, do którego podłączono urządzenie, nie ma napięcia. Sprawdź, czy w gniazdku jest napięcie.

Być może urządzenie uległo przegrzaniu i automatycznie się wyłączyło. Należy wtedy odłączyć urządzenie od zasilania, wyjmując wtyczkę z gniazdka i poczekać kilka minut, aż ostygnie. Przed ponownym włączeniem urządzenia sprawdź kratkę w celu upewnienia się, że nie jest zatkana przez kłaczki kurzu, włosy itd.

Urządzenie może nie być dostosowane do napięcia sieci, do jakiej zostało dołączone. Sprawdź, czy napięcie wskazane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu w lokalnej sieci.

## Problem

## Rozwiązanie

Być może uszkodzony jest przewód sieciowy. Jeśli ulegnie on uszkodzeniu, ze względów bezpieczeństwa musi zostać wymieniony w autoryzowanym punkcie serwisowym firmy Philips lub przez osobę o odpowiednich kwalifikacjach.

## Introducere

Philips SalonDry Control a fost creat special pentru a vă îndeplini toate cerințele de uscare și coafare, pentru un păr frumos în cel mai scurt timp. Pe lângă jetul de aer separat și setările pentru temperatură, acest uscător de păr vă oferă mai multă flexibilitate, grație jetului de aer turbo și jetului de aer rece, pentru a vă ajuta să creați o coafură strălucitoare, așa cum vă doriți.

Pentru mai multe informații referitoare la acest produs sau la alte produse Philips, puteți vizita site-ul nostru Web [www.philips.com](http://www.philips.com).

## Descriere generală (fig. 1)

- A** Grilaj de evacuare aer
- B** Buton jet de aer rece
- C** Buton Turbo pentru un jet de aer mai puternic
- D** Comutator jet de aer
  - O = Oprit
  - I = Jet de aer ușor, special conceput pentru coafare
  - II = Jet de aer puternic pentru uscare rapidă
- E** Comutator termostat
  - ☞ Setare aer cald
  - ı Setare aer moderat
  - ● Setare aer rece
- F** Comutator pentru ionizare (numai pentru modelul HP4983/HP4982)
- G** Agățătoare
- H** Grilaj detașabil de admisie a aerului
- I** Led indicator ioni (numai pentru modelul HP4983/HP4982)
- J** Difuzor de volum (numai pentru modelul HP4983/HP4981)
- K** Concentrator
- L** Pieptene de coafare (numai pentru modelul HP4984)

## Important

Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru consultare ulterioară.

## Pericol

- Feriți aparatul de apă. Nu îl folosiți lângă sau deasupra apei din căzi, lighene, chiuvete, etc. Când folosiți aparatul în baie, scoateți-l din priză după utilizare. Apa reprezintă un risc chiar și când aparatul este oprit.
- Nu introduceți obiecte metalice în grilajele pentru aer, pentru a evita electrocutarea.
- Nu utilizați niciodată accesorii sau componente de la alți producători sau care nu au fost recomandate special de Philips. Dacă utilizați astfel de accesorii sau componente, garanția dvs. devine nulă.

## Avertisment

- Înainte de a conecta aparatul, verificați dacă tensiunea indicată pe aparat corespunde tensiunii de alimentare locale.
- Verificați regulat cablul de alimentare. Nu folosiți aparatul dacă ștecherul, cablul sau aparatul este deteriorat.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit întotdeauna de Philips, de un centru de service autorizat de Philips sau de personal calificat în domeniu pentru a evita orice accident.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de către persoane (inclusiv copii) care au capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse sau sunt lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.

## Atenție

- Pentru o protecție suplimentară, vă sfătuim să instalați un dispozitiv pentru curent rezidual (RCD) în circuitul electric care alimentează baia. Acest RCD trebuie să acționeze la o intensitate reziduală maximă de 30 mA. Pentru consultanță apălați la instalator.
- Nu blocați niciodată grilajul pentru aer.
- Dacă aparatul se supraîncăzește, se va opri automat. Scoateți aparatul din priză și lăsați-l câteva minute să se răcească. Înainte de a reporni aparatul, verificați grilajele pentru a vă asigura că nu sunt blocate de puf, fire de păr etc.

- Opriiți întotdeauna aparatul înainte de a-l pune deoparte, chiar și pentru un moment.
- Scoateți întotdeauna aparatul din priză după utilizare.
- Nu înfășurați cablul de alimentare în jurul aparatului.
- În timpul utilizării, uscătorul poate degaja un miros specific. Acest miros este produs de ionii generați și este inofensiv pentru corpul uman (numai pentru HP4983/HP4982).
- Nu examinați generatorul de ioni cu obiecte metalice (numai pentru modelul HP4983/HP4982).
- Nivel de zgomot: Lc= 82 dB (A) pentru HP4984, HP4981, HP4980
- Nivel de zgomot: Lc= 83 dB (A) pentru HP4983, HP4982

### **Câmpuri electromagnetice (EMF)**

---

Acest aparat Philips respectă toate standardele referitoare la câmpuri electromagnetice (EMF). Dacă este manevrat corespunzător și în conformitate cu instrucțiunile din acest manual, aparatul este sigur conform dovezilor științifice disponibile în prezent.

## **Utilizarea aparatului**

### **Uscare**

---

**1** Introduceți ștecherul în priză.

**2** Selectați setarea dorită a jetului de aer pentru a porni aparatul.

- Pentru o uscare ultrarapidă, plasați comutatorul glisant la setarea II pentru fluxul de aer.
- Pentru coafare, plasați comutatorul glisant la setarea I pentru fluxul de aer.

*Sugestie: De asemenea, puteți utiliza butonul Turbo pentru un jet de aer mai puternic.*

**3** Reglați comutatorul termostatului pe poziția rece, moderat sau cald.

- Setarea pentru aer cald ☺ vă permite să uscați foarte rapid și sigur părul ud până devine umed.
- Setarea pentru aer moderat ☽ este special concepută pentru uscarea părului umed până devine aproape uscat.



- Setarea pentru aer rece ● vă permite să uscați ușor părul aproape uscat, conferindu-i strălucire.

*Sugestie: Apăsăți butonul pentru jetul de aer rece și îndreptați jetul de aer rece înspre păr pentru a vă fixa coafura și a-i adăuga strălucire.*

- 4** Numai pentru modelul HP4983/HP4982: activați sau dezactivați funcția de ionizare cu ajutorul comutatorului pentru ionizare.
- D** Ledul indicator pentru ioni se aprinde pentru a indica activarea funcției de ionizare.

Funcția de ionizare oferă o strălucire suplimentară și reduce aspectul încrețit și electricitatea statică. Este destinată îndeosebi părului uscat și aproape uscat.

- 5** Uscați-vă părul cu mișcări de periere, ținând uscătorul la distanță mică de păr (fig. 2).

## Concentrator

---

Cu ajutorul concentratorului, puteți să direcționați jetul de aer direct spre peria sau pieptenele cu care vă coafați părul.

- 1** Atașați concentratorul la aparat (fig. 3).  
Pentru a deconecta concentratorul, trageți-l de pe aparat.

## Difuzor de volum (numai pentru modelul HP4983/HP4981)

---

Difuzorul de volum a fost creat special pentru a usca delicat atât părul drept cât și pe cel creț sau ondulat.

- Difuzorul de volum produce un jet slab de aer conferind părului dvs. mai mult volum și aspect bogat (fig. 4).

- 1** Pentru a conecta difuzorul de volum, atașați-l la aparat și aliniați săgețile de pe difuzor cu cele de pe aparat. (fig. 5)

Pentru a deconecta difuzorul de volum, desfaceți-l de pe aparat.

- 2** Pentru a adăuga volum la rădăcini, introduceți vârful difuzorului în păr astfel încât să atingă pielea capului (fig. 6).

- 3** Efectuați mișcări circulare cu aparatul pentru a dirija aerul cald prin tot părul (fig. 7).

### Păr creț sau ondulat

- 1 Când coafați păr creț sau ondulat, țineți difuzorul la o distanță de 10-15 cm de cap pentru a permite uscarea progresivă a părului (fig. 8).
- Între timp, puteți să vă aranjați coafura cu cealaltă mână sau cu un pieptene.
- Puteți, de asemenea, modela buclele sau onduleurile cu mâna în timp ce vă uscați. Astfel, buclele vor rămâne bine definite.

### Păr lung

- 1 Pentru uscarea părului lung, puteți răsfira șuvițele de păr deasupra difuzorului (fig. 9).
- 2 De asemenea, puteți să pieptănați părul de sus în jos cu vârfurile difuzorului în timpul uscării (fig. 10).

### Pieptene de coafare (numai pentru modelul HP4984)

Pieptenele de coafare a fost creat special pentru a ridica, a îndrepta și a netezi părul cârlionțat de tip african în timpul uscării.

- 1 Atașați pieptenele de coafare la aparat (fig. 11).
- Pentru a deconecta pieptenele de coafare, desfăceți-l de pe aparat.

### Curățarea

Scoateți întotdeauna aparatul din priză înainte de curățare.

Nu introduceți aparatul în apă sau în alt lichid și nici nu-l clătiți sub jet de apă.

- 1 Detașați accesoriul de pe aparat înainte de a-l curăța.
- 2 Curățați accesoriul cu o cârpă umedă sau clătiți-l sub jet de apă.

*Notă: Asigurați-vă că accesoriul este uscat înainte de a-l utiliza sau depozita.*

- 3 Curățați aparatul cu o cârpă uscată.
- 4 Scoateți grilajul interior al aparatului, pentru a elimina firele de păr și praful. (fig. 12)

- Pentru a scoate grilajul de admisie a aerului, apăsați simultan, cu degetul mare, pârghiile din partea stângă și dreaptă ale grilajului de admisie a aerului și trageți grilajul din aparat.
- Pentru a reatașa grilajul de admisie a aerului, apăsați simultan, cu degetul mare, pârghiile din partea stângă și dreaptă ale grilajului de admisie a aerului și împingeți grilajul în aparat.

## Depozitarea

Scoateți întotdeauna aparatul din priză după utilizare.

Nu înfășurați cablul de alimentare în jurul aparatului.

- 1 Puneți aparatul într-un loc sigur și lăsați-l să se răcească.**  
Puteți depozita aparatul prinzându-l de agățătoare.

## Protecția mediului

- Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer la sfârșitul duratei de funcționare, ci predați-l la un punct de colectare autorizat pentru reciclare. În acest fel, ajutați la protejarea mediului înconjurător (fig. 13).

## Garanție și service

Pentru informații suplimentare sau în cazul apariției altor probleme, vă rugăm să vizitați site-ul Philips [www.philips.com](http://www.philips.com) sau să contactați centrul de asistență pentru clienți Philips din țara dvs. (veți găsi numărul de telefon în broșura de garanție internațională). Dacă în țara dvs. nu există un astfel de centru, contactați furnizorul dvs. Philips sau Departamentul de Service din cadrul Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## Depanare

Dacă apar probleme cu acest uscător de păr și nu reușiți să le rezolvați cu ajutorul informațiilor de mai jos, contactați cel mai apropiat centru de service Philips sau Centrul de asistență pentru clienți Philips din țara dvs.

Problemă	Soluție
Aparatul nu funcționează deloc.	Probabil că priza la care este conectat aparatul nu este alimentată. Asigurați-vă că priza se află sub tensiune.
	Probabil că aparatul s-a supraîncălzit și s-a oprit singur. Deconectați aparatul și lăsați-l să se răcească timp de câteva minute. Înainte de a porni aparatul din nou, verificați grilajele pentru a vă asigura că nu sunt blocate cu puf, fire de păr etc.
	Este posibil ca aparatul să nu fie compatibil cu tensiunea la care a fost conectat. Asigurați-vă că tensiunea indicată pe plăcuța de înregistrare a aparatului corespunde cu tensiunea nominală locală.
	Este posibil să se fi deteriorat cablul de alimentare. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de Philips, de un centru de service autorizat Philips sau de personal calificat în domeniu pentru a se evita orice pericol.

## Введение

Фен Philips SalonDry Control создан специально для вашей прически. С его помощью ваши волосы быстро станут красивыми. Помимо отдельной настройки параметров потока воздуха и его температуры, фен оснащен функциями турбообдува и холодного обдува. Фен поможет вам создать именно такую прическу, как вы хотите.

Для получения дополнительной информации об этой и другой продукции Philips посетите наш веб-сайт [www.philips.com](http://www.philips.com).

## Общее описание (Рис. 1)

- A** Вентиляционная решётка выхода воздуха
- B** Кнопка включения холодного обдува
- C** Кнопка включения турбообдува
- D** Регулятор интенсивности воздушного потока
  - O = Выкл.
  - I = Мягкий поток воздуха, специально предназначенный для укладки
  - II = Сильный воздушный поток для быстрой сушки волос
- E** Регулятор интенсивности нагрева
  - ☞ Высокотемпературный режим
  - ⚡ Щадящий температурный режим
  - ● Режим холодного обдува
- F** Ползунковый переключатель режима ионизации (только у HP4983/HP4982)
- G** Петля для подвешивания
- H** Съёмная вентиляционная решётка
- I** Индикатора ионизатора (только у HP4983/HP4982)
- J** Диффузор для создания объема (только у моделей HP4983/HP4981)
- K** Концентратор
- L** Расческа для укладки (только у HP4984)

**Внимание**

До начала эксплуатации прибора внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

**Опасно**

- Избегайте попадания воды в прибор. Не пользуйтесь им рядом с ванной, бассейном, раковиной и т.д. Выньте вилку шнура питания прибора из розетки после использования прибора в ванной - близость воды связана с риском, даже если прибор выключен.
- Во избежание поражения электрическим током не просовывайте металлические предметы через вентиляционную решётку прибора.
- Запрещается пользоваться какими-либо принадлежностями или деталями других производителей, не имеющих специальной рекомендации Philips. При использовании такой принадлежности гарантийные обязательства утрачивают силу.

**Предупреждение**

- Перед подключением прибора убедитесь, что указанное на нём номинальное напряжение соответствует напряжению местной электросети.
- Регулярно проверяйте состояние сетевого шнура. Запрещается пользоваться прибором, если сетевая вилка, сетевой шнур или сам прибор повреждены.
- В случае повреждения сетевого шнура, его необходимо заменить. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, заменяйте шнур в торговой организации Philips, в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными интеллектуальными возможностями, а так же лицами с недостаточным опытом и знаниями, кроме случаев контроля или инструктирования по вопросам использования прибора со стороны лиц, ответственных за их безопасность.

- Не позволяйте детям играть с прибором.

### **Внимание**

- Для обеспечения дополнительной защиты рекомендуется установить ограничитель остаточного тока (RCD), предназначенный для электропитания ванной комнаты. Номинальный остаточный рабочий ток не должен превышать 30 мА. Посоветуйтесь с электриком, выполняющим электромонтаж.
- Не загромождайте вентиляционную решетку.
- Прибор автоматически отключается при перегреве. Выключите прибор и дайте ему остыть в течение нескольких минут. Перед повторным включением прибора убедитесь, что решётка вентиляционного отверстия не засорена пылью, волосами и т.д.
- Всегда выключайте прибор перед тем, как отложить его даже на короткое время.
- После завершения работы отключите прибор от розетки электросети.
- Не обматывайте сетевой шнур вокруг прибора.
- При использовании фена вы можете заметить появление специфического запаха. Это вызвано образованием ионов и не представляет опасности для человека (только у HP4983/HP4982).
- Не прикасайтесь к ионизатору металлическими предметами (только для HP4983/HP4982).
- Уровень шума: L<sub>c</sub>= 82 дБ (А) у HP4984, HP4981, HP4980
- Уровень шума: L<sub>c</sub>= 83 дБ (А) у HP4983, HP4982

### **Электромагнитные поля (ЭМП)**

---

Данное устройство Philips соответствует стандартам по электромагнитным полям (ЭМП). При правильном обращении согласно инструкциям, приведенным в руководстве пользователя, применение устройства безопасно в соответствии с современными научными данными.

**Использование прибора****Сушка волос**

- 1** Вставьте вилку сетевого шнура в розетку электросети.
- 2** Чтобы включить прибор, выберите необходимую интенсивность потока воздуха.
  - Установите ползунковый переключатель интенсивности воздушного потока в положение II для сверхбыстрой сушки волос.
  - Установите ползунковый переключатель интенсивности воздушного потока в положение I для сушки коротких волос или укладки волос.

*Совет. Также можно использовать кнопку включения турбообдува для установки режима сверхсильного воздушного потока.*

- 3** Установите ползунковый переключатель температурного режима в положение подачи холодного воздуха, щадящего или высокотемпературного режима.
  - Высокотемпературный режим  $\text{⌘}$  позволяет быстро просушить волосы после душа до влажного состояния.
  - Щадящий температурный режим  $\text{⌘}$  специально предназначен для сушки влажных волос до почти полного высыхания.
  - Режим холодного обдува  $\text{⬢}$  предназначен для мягкого высушивания почти сухих волос и закрепления их блеска.

*Совет. Нажми те кнопку включения холодного обдува и направьте поток холодного воздуха на волосы для фиксации прически и закрепления блеска.*

- 4** Только для НР4983/НР4982: с помощью ползункового переключателя можно установить или отменить функцию ионизации.
  - $\text{⬢}$  Загорится индикатор ионизатора, показывая, что включена функция ионизации.

При использовании функции ионизации уменьшается спутывание волос и снимается возникающий электростатический заряд, а волосы



приобретают дополнительный блеск. Использование данного режима больше всего подходит для сухих или почти сухих волос.

- 5** Для сушки волос совершайте феном расчёсывающие движения, держа его на небольшом расстоянии от волос (Рис. 2).

## Концентратор

---

Концентратор позволяет направлять поток воздуха прямо на щётку или расчёску, с помощью которой вы укладываете волосы.

- 1** Установите концентратор на прибор (Рис. 3).  
Чтобы снять концентратор, потяните его с прибора

## Диффузор для создания объема (только у моделей HP4983/HP4981)

---

Диффузор для создания объёма специально разработан для бережного высушивания как прямых, так и вьющихся или волнистых волос.

- Диффузор создаёт мягкий воздушный поток и позволяет вам создать объёмные и упругие локоны (Рис. 4).

- 1** Для установки диффузора для создания объёма, просто наденьте его на прибор до щелчка и совместите стрелку на диффузоре со стрелкой на приборе. (Рис. 5)

Чтобы снять диффузор для создания объёма, потяните его с прибора

- 2** Для придания причёске объёма у корней волос поднесите фен к голове так, чтобы штырьки щётки касались кожи головы (Рис. 6).
- 3** Для равномерного распространения тёплого воздуха по волосам совершайте феном круговые движения (Рис. 7).

## Вьющиеся или волнистые волосы

- 1** При укладке вьющихся или волнистых волос держите диффузор на расстоянии 10 - 15 см от головы, чтобы волосы высыхали постепенно (Рис. 8).
- Тем временем вы можете укладывать волосы свободной рукой или расчёской.

- В процессе сушки вы также можете сминать пряди волос рукой для укладки локонов или волн при сушке. Это придаст локонам упругость и прочность.

### **Длинные волосы**

- 1** Чтобы высушить длинные волосы, можно расправить пряди на диффузоре (Рис. 9).
- 2** Также можно во время сушки расчёсывать волосы вниз штырьками диффузора (Рис. 10).

### **Расческа для укладки (только у HP4984)**

---

Расческа для укладки предназначена для подъема выпрямления и смягчения мелковьющихся волос во время сушки.

- 1** Установите расчёску для укладки на прибор (Рис. 11).  
Чтобы снять расчёску для укладки, потяните ее с прибора

### **Очистка**

Перед очисткой прибора обязательно отсоединяйте его от электросети.

Запрещается погружать прибор в воду или другие жидкости, а также промывать его под струей воды.

- 1** Перед очисткой насадки отсоедините ее от прибора.
- 2** Для очистки насадки можно воспользоваться влажной тканью или промыть под струей воды.

*Примечание. Прежде чем убрать насадку, убедитесь, что она высохла.*

- 3** Для очистки прибора пользуйтесь сухой тканью.
  - 4** Снимите с прибора решётку вентиляционного отверстия, чтобы удалить волосы и пыль. (Рис. 12)
- Чтобы снять решётку вентиляционного отверстия, одновременно нажмите на выступы слева и справа вентиляционной решетки и потяните ее на себя.

- Чтобы поставить на место решётку вентиляционного отверстия, одновременно нажмите на выступы слева и справа вентиляционной решетки и прижмите ее к прибору.

## Хранение

После завершения работы отключите прибор от розетки электросети.

Не обматывайте сетевой шнур вокруг прибора.

**1** Уберите прибор в безопасное место и дайте ему остыть.

Прибор можно хранить, подвешивая за специальную петлю.

## Защита окружающей среды

- После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим вы поможете защитить окружающую среду (Рис. 13).

## Гарантия и обслуживание

Для получения дополнительной информации или в случае возникновения проблем зайдите на веб-сайт [www.philips.com](http://www.philips.com) или обратитесь в Центр поддержки покупателей в вашей стране (номер телефона центра указан на гарантийном талоне). Если подобный центр в вашей стране отсутствует, обратитесь в вашу местную торговую организацию Philips или в отдел поддержки покупателей компании Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## Поиск и устранение неисправностей

Если у вас возникли проблемы с прибором, и их не удастся решить самостоятельно, используя приведенную здесь информацию, обратитесь в ближайший сервисный центр компании Philips или в центр поддержки покупателей Philips вашей страны.

Проблема	Способы решения
Прибор не включается.	Возможно, на электророзетку, к которой подключен прибор, не подается питание. Убедитесь, что розетка находится под напряжением.
	Возможно, прибор перегрелся и автоматически отключился. Выключите прибор и дайте ему остыть в течение нескольких минут. Перед повторным включением прибора убедитесь, что решётка вентилятора не засорена пылью, волосами и т.п.
	Возможно, напряжение в сети не подходит для прибора. Проверьте, соответствует ли напряжение, указанное на заводской табличке прибора, напряжению в сети.
	Возможно, поврежден сетевой шнур. В случае повреждения сетевого шнура, его необходимо заменить. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, замена должна производиться только в торговой организации Philips, в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации.

## Úvod

Fén Philips SalonDry Control bol špeciálne navrhnutý, aby spĺňal všetky Vaše požiadavky v oblasti sušenia a úpravy účesu, a aby umožnil upraviť Váš nádherný účes za výnimočne krátky čas. Okrem samostatného nastavenia intenzity prúdiaceho vzduchu a teploty Vám tento fén navyše poskytuje dodatočnú všestrannosť, pretože môžete použiť extra silný alebo studený prúd vzduchu, aby ste vytvorili očarujúci účes presne podľa svojich predstáv.

Na našej webovej stránke [www.philips.com](http://www.philips.com) nájdete viac informácií o tomto výrobku, prípadne o iných výrobkoch spoločnosti Philips.

## Opis zariadenia (Obr. 1)

- A** Mriežka na výstup vzduchu
- B** Tlačidlo dávky studeného vzduchu
- C** Tlačidlo Turbo pre prídavný prúd vzduchu
- D** Posuvný vypínač prúdu vzduchu
  - O = Vypnuté
  - I = Jemnejší prúd vzduchu určený na tvarovanie účesov
  - II = Silný prúd vzduchu určený na rýchle sušenie
- E** Posuvný spínač teploty
  - ☼ Prúd horúceho vzduchu
  - ☽ Prúd teplého vzduchu
  - ● Prúd studeného vzduchu
- F** Posuvný vypínač generátora iónov (len HP4983/HP4982)
- G** Očko na zavesenie
- H** Oddeliteľná mriežka na vstup vzduchu
- I** Kontrolné svetlo generátora iónov (len HP4983/HP4982)
- J** Objemový difúzér (len HP4983/HP4981)
- K** Koncentrátor
- L** Hrebeňový nástavec na tvarovanie účesov (len HP4984)

## Dôležité

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte si ho pre použitie do budúcnosti.

**Nebezpečenstvo**

- Zariadenie nesmie prísť do styku s vodou. Nepoužívajte ho v blízkosti alebo nad vodou vo vani, umývadle, dreze atď. Keď zariadenie používate v kúpeľni, po použití ho odpojte zo siete. Blízkosť vody predstavuje riziko, aj keď je zariadenie vypnuté.
- Do mriežok na vstup a výstup vzduchu nezasúvajte kovové objekty. Predídete tak zásahu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte príslušenstvo alebo diely od iných výrobcov ani príslušenstvo, ktoré spoločnosť Philips výslovne neodporučila. Ak takéto súčiastky použijete, záruka stratí platnosť.

**Varovanie**

- Pred pripojením zariadenia skontrolujte, či napätie uvedené na zariadení a napätie v sieti je rovnaké.
- Pravidelne kontrolujte stav sieťového kábla. Ak je adaptér, kábel alebo samotné zariadenie poškodené, nepoužívajte ho.
- Aby nedochádzalo k nebezpečným situáciám, poškodený sieťový kábel smie vymeniť jedine personál spoločnosti Philips, servisné centrum autorizované spoločnosťou Philips alebo iná kvalifikovaná osoba.
- Toto zariadenie nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú obmedzené telesné, zmyslové alebo mentálne schopnosti alebo ktoré nemajú dostatok skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dozorom alebo im nebolo vysvetlené používanie tohto zariadenia osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa nehrali so zariadením.

**Výstraha**

- Pre väčšiu bezpečnosť Vám do elektrického rozvodu kúpeľne odporúčame nainštalovať prúdový chránič (RCD) s menovitým zvyškovým prúdom neprekračujúcim úroveň 30 mA. Pri jeho inštalácii požiadajte o pomoc odborníka.
- Nikdy neblokujte mriežku na vstup vzduchu.
- Ak sa zariadenie prehreje, automaticky sa vypne. Zariadenie odpojte zo siete a nechajte ho na niekoľko minút vychladnúť. Skôr, ako ho znovu pripojíte do siete, skontrolujte, či mriežky nie sú blokované chuchvalcami prachu, vlasmi a pod.

- Skôr, ako zariadenie položíte, vypnite ho, a to aj vtedy, ak ho odkladáte len na krátky okamih.
- Po použití vždy odpojte zariadenie zo siete.
- Sieťový kábel nenavíjajte okolo zariadenia.
- Počas použitia fénu môžete cítiť charakteristickú vôňu. Spôsobujú ju ióny generované fénom. Táto vôňa nie je pre človeka nebezpečná (len HP4983/HP4982).
- Generátora iónov sa nedotýkajte kovovými predmetmi (len HP4983/HP4982).
- Deklarovaná hodnota emisie hluku pre modely HP4984, HP4981, HP4980 je 82 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.
- Deklarovaná hodnota emisie hluku pre modely HP4983 a HP4982 je 83 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

## Elektromagnetické polia (EMF)

Tento výrobok Philips vyhovuje všetkým normám týkajúcim sa elektromagnetických polí (EMF). Ak budete zariadenie používať správne a v súlade s pokynmi v tomto návode na použitie, bude jeho použitie bezpečné podľa všetkých v súčasnosti známych vedeckých poznatkov.

## Použitie zariadenia

### Sušenie

- 1** Koncovku kábla pripojte do sieťovej zásuvky.
- 2** Zvoľte želané nastavenie prúdu vzduchu a zapnite zariadenie.
  - Pri zvlášť rýchlom sušení vlasov nastavte vypínač prúdu vzduchu do polohy II.
  - Pri sušení krátkych vlasov, alebo pri tvarovaní účesu nastavte vypínač prúdu vzduchu do polohy I.

*Tip Ak chcete použiť mimoriadne silný prúd vzduchu, môžete použiť tlačidlo Turbo.*

- 3** Nastavte požadovanú teplotu prúdiaceho vzduchu: studený, teplý, horúci.

- Prúd horúceho vzduchu » Vám umožní veľmi rýchlo a bezpečne usušiť mokré vlasy po sprchovaní, pričom vlasy zostanú mierne vlhké.
- Prúd teplého vzduchu ζ sa vynikajúco hodí na sušenie mierne vlhkých vlasov.
- Prúd studeného vzduchu ● Vám umožní jemne dosušiť takmer suché vlasy a dodať im tak lesk.

*Tip Stlačte tlačidlo dávky studeného vzduchu a nasmerujte prúd studeného vzduchu na vlasy, čím účes zafixujete a dodáte mu lesk.*

**4** Len HP4983/HP4982: posuvným vypínačom zapnite alebo vypnite funkciu vytvárania iónov.

► Rozsvieti sa kontrolné svetlo generátora iónov, ktoré signalizuje zapnutie funkcie vytvárania iónov.

Funkcia vytvárania iónov poskytuje dodatočný lesk, znižuje pochlpenie, a obmedzuje vznik statickej elektriny. Táto funkcia je vhodná predovšetkým pre suché a mierne vlhké vlasy.

**5** Vlasy sušte pohybmi fénu ako pri prečesávaní v tesnej blízkosti Vašich vlasov (Obr. 2).

## Koncentrátor

---

Koncentrátor Vám umožňuje nasmerovať prúd vzduchu na kefu alebo hrebeň, ktorým tvarujete účes.

**1** Na zariadenie nasadte koncentrátor (Obr. 3).

Koncentrátor od zariadenia odpojte potiahnutím.

## Objemový difuzér (len HP4983/HP4981)

---

Objemový difuzér bol špeciálne navrhnutý na jemné sušenie rovných aj kučeravých alebo vlnitých vlasov.

- Objemový difuzér vám vďaka jemnému prúdu vzduchu umožní dodať účesu objem a pružnosť (Obr. 4).

**1** Objemový difuzér pripojíte tak, že ho nasuniete na zariadenie a zarovnáte šípky na difuzéri so šípkami na tele zariadenia. (Obr. 5)

Difuzér od zariadenia odpojte tak, že zaň potiahnete.



- 2** Aby ste zväčšili objem pri korienkoch, vložte hroty do vlasov tak, aby sa dotýkali pokožky hlavy (Obr. 6).
- 3** Fénom robte krúživé pohyby, aby sa teplý vzduch dostal rovnomerne ku všetkým vlasom (Obr. 7).

### **Kučeravé alebo vlnité vlasy**

- 1** Keď tvarujete účes z kučeravých alebo vlnitých vlasov, podržte difúzer vo vzdialenosti 10 - 15 cm od hlavy, aby sa vlasy sušili postupne (Obr. 8).
  - Medzitým môžete voľnou rukou alebo hrebeňom tvarovať účes.
  - Pramene vlasov môžete počas sušenia tvarovať rukou do kučier a vln. Tým zabránite, aby kučery ovisali alebo sa rozstrapatili.

### **Dlhé vlasy**

- 1** Pri sušení dlhých vlasov môžete pramene vlasov rozprestrieť po povrchu difuzéra (Obr. 9).
- 2** Počas sušenia môžete tiež prečesávať vlasy pomocou hrotov difuzéra zhora nadol (Obr. 10).

### **Hrebeňový nástavec na tvarovanie účesov (len HP4984)**

Hrebeňový nástavec bol navrhnutý špeciálne na nadvihnutie, vyrovnanie a uhladenie kučeravých vlasov štýlu Afro.

- 1** Na zariadenie nasadíte hrebeňový nástavec na tvarovanie účesov (Obr. 11).

Hrebeňový nástavec na tvarovanie účesov od zariadenia odpojte tak, že zaň potiahnete.

### **Čistenie**

Pred začatím čistenia vždy odpojte zariadenie zo siete.

Zariadenie neponárajte do vody ani inej kvapaliny, ani ho neoplachujte vodou.

- 1** Pred čistením nástavec demontujte zo zariadenia.

- 2** Nástavec môžete očistiť navlhčenou tkaninou alebo ho opláchnite pod tečúcou vodou.

*Poznámka: Pred použitím alebo odložením nástavca sa uistite, že je suchý.*

- 3** Zariadenie očistite suchou tkaninou.

- 4** Zložte mriežku na vstup vzduchu zo zariadenia a odstráňte vlasy a prach. (Obr. 12)

- Mriežku na vstup vzduchu zložíte tak, že súčasne stlačíte západku na ľavej a pravej strane mriežky a potiahnutím oddelíte mriežku od zariadenia.
- Ak chcete mriežku na vstup vzduchu opäť nasadiť, súčasne stlačte západku na ľavej a pravej strane mriežky a zatlačte mriežku do zariadenia.

## Odkladanie

Po použití vždy odpojte zariadenie zo siete.

Sieťový kábel nenavíjajte okolo zariadenia.

- 1** Zariadenie odložte na bezpečné miesto a nechajte ho vychladnúť. Zariadenie môžete odložiť tak, že ho zavesíte za očko na zavesenie.

## Životné prostredie

- Zariadenie na konci jeho životnosti neodhadzujte spolu s bežným komunálnym odpadom, ale kvôli recyklácii ho zanešte na miesto oficiálneho zberu. Pomôžete tak chrániť životné prostredie (Obr. 13).

## Záruka a servis

Ak potrebujete informácie alebo máte problém, navštívte webovú stránku spoločnosti Philips na adrese **www.philips.com** alebo sa obráťte na Centrum služieb zákazníkom spoločnosti Philips vo Vašej krajine (telefónne číslo Centra nájdete v priloženom celosvetovo platnom záručnom liste). Ak sa vo Vašej krajine toto Centrum nenachádza, obráťte sa na miestneho predajcu Philips alebo kontaktujte Oddelenie služieb spoločnosti Philips - divízia domáce spotrebiče a osobná starostlivosť.

## Riešenie problémov

V prípade, že sa vyskytne problém s fénom a nebudete ho vedieť vyriešiť pomocou nasledujúcich informácií, kontaktujte, prosím, najbližšie servisné centrum spoločnosti Philips alebo Centrum starostlivosti o zákazníka spoločnosti Philips vo Vašej krajine.

Problém	Riešenie
Zariadenie vôbec nefunguje.	Zásuvka, do ktorej je zariadenie pripojené, možno nie je pod prúdom. Uistite sa, že je zásuvka pod prúdom.
	Možno sa zariadenie prehrialo a automaticky sa vyplo. Zariadenie odpojte zo siete a nechajte ho na niekoľko minút vychladnúť. Skôr, ako zariadenie opäť zapnete, skontrolujte, či nie sú mriežky upchaté chuchvalcami prachu, vlasmi a pod.
	Možno ste pripojili zariadenie do siete s nesprávnym napätím. Uistite sa, že napätie uvedené na typovom štítku zariadenia zodpovedá napätiu v miestnej sieti.
	Možno je poškodený napájací kábel zariadenia. Ak je kábel poškodený, musí ho vymeniť kvalifikovaný personál spoločnosti Philips, servisného centra autorizovaného spoločnosťou Philips alebo iná kvalifikovaná osoba, aby nedošlo k nebezpečným situáciám.

## Uvod

Sušilnik za lase Philips SalonDry Control izpolni vse vaše osebne potrebe za sušenje in oblikovanje pričeske in omogoča hitro oblikovanje čudovitih pričesk. Zaradi ločenih nastavitvev zračnega toka in temperature omogoča dodatno vsestranskost s turbo zračnim tokom in hladnim zračnim tokom za urejanje čudovitih in sijočih pričesk povsem po vašem okusu.

Za dodatne informacije o tem ali drugem Philipsovem izdelku obiščite spletno stran [www.philips.com](http://www.philips.com).

## Splošni opis (Sl. 1)

- A** Mrežica za izhodni zrak
- B** Gumb za hladen zračni tok
- C** Tipka Turbo za močan zračni tok
- D** Drсно stikalo za zračni tok
  - ○ = Izklop
  - I = Nežen zračni tok za oblikovanje pričeske
  - II = Močan zračni tok za hitro sušenje
- E** Drсно stikalo za temperaturo
  - ☹ Vroča nastavitev
  - ☺ Topla nastavitev
  - ● Hladna nastavitev
- F** Drсно stikalo za ionizator (samo HP4983/HP4982)
- G** Obešalna zanka
- H** Odstranljiva zračna mreža
- I** Kontrolni indikator ionizatorja (samo HP4983/HP4982)
- J** Razpršilnik za več volumna (samo HP4983/HP4981)
- K** Koncentrator
- L** Glavnik za oblikovanje (samo HP4984)

## Pomembno

Pred uporabo aparata natančno preberite ta navodila za uporabo in jih shranite za poznejšo uporabo.

## **Nevarnost**

- Aparata ne približujte vodi! Ne uporabljajte ga blizu vode ali nad vodo v kadeh, umivalnikih, odtokih, itd. Kadar aparat uporabljate v kopalnici, ga po uporabi vedno izključite iz omrežja, ker neposredna bližina vode predstavlja nevarnost, četudi je aparat izklopljen.
- V zračno mrežo ne vstavljajte kovinskih predmetov, da ne povzročite električnega šoka.
- Ne uporabljajte nastavkov ali delov drugih proizvajalcev, ki jih Philips posebej ne priporoča. V primeru uporabe tovrstnih nastavkov se garancija razveljavi.

## **Opozorilo**

- Preden aparat priključite na električno omrežje, preverite, ali na adapterju navedena napetost ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja.
- Redno preverjajte stanje omrežnega kabla. Aparata ne uporabljajte, če je poškodovan vtikač, kabel ali sam aparat.
- Poškodovani omrežni kabel sme zamenjati le podjetje Philips, Philipsov pooblaščen servis ali ustrezno usposobljeno oseboje.
- Aparat ni namenjen, da bi ga uporabljali otroci in osebe z zmanjšanimi fizičnimi ali psihičnimi sposobnostmi in tudi ne osebe s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, razen če jih pri uporabi nadzoruje ali jim svetuje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Otroci naj se ne igrajo z aparatom.

## **Pozor**

- Za dodatno zaščito vam svetujemo vgradnjo varnostnega tokovnega stikala (FID) v električni tokokrog kopalnice. Izklopni tok varnostnega tokokroga ne sme presegati 30 mA. Za nasvet se obrnite na električarja.
- Ne blokirajte zračnih mrež.
- Če se aparat pregreje, se samodejno izklopi. Izključite ga iz električnega omrežja in počakajte nekaj minut, da se ohladi. Pred ponovnim vklopom preverite, ali je zračna mreža zamašena s puhom, lasmi, ipd.
- Preden aparat odložite, četudi samo za trenutek, ga izklopite.
- Po uporabi aparat vedno izklopite iz omrežne vtičnice.

- Omrežnega kabla ne navijajte okoli aparata.
- Morda boste ob uporabi sušilnika zaznali poseben vonj. To povzročajo ioni in za človeško telo ni škodljivo (samo HP4983/HP4982).
- Generatorja ionov ne prebadajte s kovinskimi predmeti (samo HP4983/HP4982).
- Raven hrupa:  $L_c = 82$  dB(A) za HP4984, HP4981, HP4980
- Raven hrupa:  $L_c = 83$  dB(A) za HP4983, HP4982

## **Elektromagnetna polja (EMF)**

Ta Philipsov aparat ustreza vsem standardom glede elektromagnetnih polj (EMF). Če z aparatom ravnate pravilno in v skladu z navodili v tem priročniku, je njegova uporaba glede na danes veljavne znanstvene dokaze varna.

## **Uporaba aparata**

### **Sušenje**

**1** Vtikač vtaknite v omrežno vtičnico.

**2** Izberite želeno nastavitev zračnega toka za vklop aparata.

- Za ultra hitro sušenje nastavite drsno stikalo na nastavitev II.
- Za sušenje kratkih las in za urejanje las nastavite drsno stikalo na nastavitev I.

*Nasvet: Za močnejši zračni tok lahko uporabite tipko Turbo.*

**3** Nastavite drsno stikalo za temperaturo na nastavitev za hladno, toplo ali vroče.

- Vroča nastavitev ☼ vam omogoča hitro, varno in popolno sušenje las po prhanju.
- Topla nastavitev ☽ je primerna predvsem za sušenje vlažnih las.
- Hladna nastavitev ● vam omogoča nežno sušenje skoraj suhih las in jim daje še dodaten lesk.

*Nasvet: Pritisnite gumb za hladen zračni tok in tok usmerite v lase za utrditev pričeske in dodaten sijaj.*

**4** Samo HP4983/HP4982: ionizatorsko funkcijo vklopite ali izklopite z drsnim stikalom za ionizator.

- ▶ **Kontrolni indikator ionizatorja začne svetiti, kar označuje, da je ionizatorska funkcija vklopljena.**

Ionizatorska funkcija zagotavlja dodaten sijaj in zmanjšuje škodranost in statično naelektrenost. Primerna je predvsem za suhe in skoraj suhe lase.

- 5 Lase sušite tako, da sušilnik za lase držite na majhni razdalji od las in pri tem izvajate gibe kot pri krtačenju (Sl. 2).**

### **Koncentrator**

---

S koncentratorjem lahko zračni tok usmerite neposredno na krtačo ali glavnik, s katerim si oblikujete pričesko.

- 1 Koncentrator namestite na aparat (Sl. 3).**

Koncentrator odstranite tako, da ga potegnete z aparata.

### **Razpršilnik za več volumna (samo HP4983/HP4981)**

---

Razpršilnik za več volumna je bil zasnovan posebej za nežno sušenje tako ravnih kot kodrastih ali valovitih las.

- Razpršilnik za več volumna oddaja nežen zračni tok in omogoča lasem, da pridobijo volumen in razkošnost (Sl. 4).

- 1 Razpršilnik za več volumna namestite tako, da ga nataknete na aparat in puščici na razpršilniku poravnate s puščicama na cevki. (Sl. 5)**

Razpršilnik za več volumna odstranite tako, da ga potegnete z aparata.

- 2 Za povečanje volumna pri koreninah vstavite zobce nastavka za volumen v lase tako, da se dotikajo lasišča (Sl. 6).**

- 3 Z aparatom izvajajte krožne gibe, da porazdelite tople zrak enakomerno po laseh (Sl. 7).**

### **Kodrasti ali valoviti lasje**

- 1 Če urejate kodraste ali valovite lase, držite razpršilnik na razdalji 10-15 cm od glave, da se lasje sušijo postopoma (Sl. 8).**

- Medtem si lahko s prosto roko ali z glavnikom urejate pričesko.
- Lahko tudi zgetete pramene las v roko tako, da oblikujete kodre ali valove med sušenjem. S tem preprečite, da bi se kodri povsili ali razmršili.

## Dolgi lasje

- 1 Da si posušite dolge lase, lahko razprostrete pramene las na vrhu razpršilnika (Sl. 9).
- 2 Lase si lahko med sušenjem tudi češete navzdol z zobci razpršilnika (Sl. 10).

## Glavnik za oblikovanje (samo HP4984)

Glavnik za oblikovanje se uporablja za dviganje, ravnanje in glajenje kodrastih las med sušenjem.

- 1 Glavnik za oblikovanje namestite na aparat (Sl. 11).

Glavnik za oblikovanje odstranite tako, da ga potegnete z aparata.

## Čiščenje

Aparat pred čiščenjem izključite iz električnega omrežja.

Aparata ne potaplajte v vodo ali drugo tekočino in ga ne spirajte pod tekočo vodo.

- 1 Preden nastavek očistite, ga odstranite z aparata.
- 2 Nastavek očistite z vlažno krpo ali sperite pod tekočo vodo.

*Opomba: Nastavek mora biti popolnoma suh, preden ga uporabite ali shranite.*

- 3 Aparat očistite s suho krpo.
- 4 Zračno mrežo odstranite z aparata, da odstranite lase in prah. (Sl. 12)
  - Zračno mrežo odstranite tako, da istočasno pritisnete ploščici na levi in desni strani zračne mreže in mrežo potegnete z aparata.
  - Zračno mrežo ponovno namestite tako, da istočasno pritisnete ploščici na levi in desni strani zračne mreže in mrežo namestite na aparat.

## Shranjevanje

Po uporabi aparat vedno izklopite iz omrežne vtičnice.



## Omrežnega kabla ne navijajte okoli aparata.

### **1** Aparat postavite na varno mesto in pustite, da se ohladi.

Aparat lahko shranite tako, da ga obesite za obešalno zanko.

## **Okolje**

- Aparata po preteku življenjske dobe ne odvrzite skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki, temveč ga odložite na uradnem zbirnem mestu za recikliranje. Tako pripomorete k ohranitvi okolja (Sl. 13).

## **Garancija in servis**

Za informacije ali v primeru težav obiščite Philipsovo spletno stran na naslovu **www.philips.com** oziroma se obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikom v vaši državi (telefonsko številko najdete v mednarodnem garancijskem listu). Če v vaši državi takšnega centra ni, se obrnite na lokalnega Philipsovega prodajalca ali Philipsov oddelek za male gospodinjske aparate in aparate za osebno nego.

## **Odpravljanje težav**

Če imate težave s sušilnikom za lase in jih s pomočjo spodaj navedenih nasvetov ne morete odpraviti, se obrnite na najbližji Philipsov servisni center ali Philipsov center za pomoč uporabnikom v vaši državi.

Težava	Rešitev
Aparat ne deluje.	Mogoče vtičnica, na katero je priključen aparat, ni pod napetostjo.
	Aparat se je morda pregrel in samodejno izklopil. Izključite ga iz električnega omrežja in počakajte nekaj minut, da se ohladi. Pred ponovnim vklopom preverite, da mrežica ni zamašena s puhom, lasmi ipd.
	Mogoče aparat ne ustreza napetosti, na katero je priključen. Na tipski ploščici aparata navedena napetost mora ustrezati napetosti lokalnega električnega omrežja.

Težava	Rešitev
	<p>Morda je poškodovan omrežni kabel aparata. Poškodovani omrežni kabel sme zamenjati le podjetje Philips, Philipsov pooblaščen servis ali ustrezno usposobljeno osebje, da se izognete nevarnosti.</p>

## Uvod

Fen Philips SalonDry Control posebno je dizajniran da zadovolji sve vaše vaše potrebe na polju sušenja i oblikovanja kose, kako bi vaša kosa za tili čas postala prelepa. Osim odvojenih podešavanja protoka vazduha i temperature, ovaj fen pruža dodatnu fleksibilnost zahvaljujući funkcijama turbo protoka vazduha i hladnog mlaza vazduha, pomoću kojih ćete napraviti prelepu sjajnu frizuru, baš kakvu želite.

Dodatne informacije o ovom ili ostalim proizvodima kompanije Philips možete pronaći na web-stranici [www.philips.com](http://www.philips.com).

## Opšti opis (Sl. 1)

- A** Rešetka za izduvavanje vazduha
- B** Dugme za hladan mlaz vazduha
- C** Dugme turbo za veoma jak mlaz vazduha
- D** Klizni prekidač za mlaz vazduha
  - O = Isključeno
  - I = Slab mlaz vazduha namenjen oblikovanju kose
  - II = Jak mlaz vazduha za brzo sušenje
- E** Klizni prekidač za temperaturu
  - ☞ Postavka za vruć vazduh
  - ☞ Postavka za topao vazduh
  - ● Postavka za hladan vazduh
- F** Klizni prekidač za jonizaciju (samo HP4983/HP4982)
- G** Petlja za vešanje
- H** Uklonjiva rešetka za propuštanje vazduha
- I** Indikator jonizacije (samo HP4983/HP4982)
- J** Dodatak za volumen (samo HP4983/HP4981)
- K** Usmerivač
- L** Češalj za oblikovanje (samo HP4984)

## Važno

Pre upotrebe aparata pažljivo pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga za buduće potrebe.

**Opasnost**

- Držite uređaj podalje od vode! Ne koristite ovaj proizvod u blizini, niti iznad vode u kadi, lavabou, sudoperi itd. Kada uređaj koristite u kupatilu, nakon upotrebe isključite uređaj iz utičnice. Blizina vode predstavlja rizik, čak i kada je uređaj isključen.
- Da biste izbegli strujni udar, nemojte da stavljate metalne predmete u rešetku za propuštanje vazduha.
- Nikada nemojte koristiti dodatke ili delove drugih proizvođača koje kompanija Philips nije izričito preporučila. U slučaju upotrebe takvih dodataka ili delova, garancija prestaje da važi.

**Upozorenje**

- Pre uključivanja aparata proverite da li napon naznačen na aparatu odgovara naponu lokalne mreže.
- Redovno proveravajte stanje kabla za napajanje. Nemojte da koristite aparat ako je oštećen utikač, kabl ili sam aparat.
- Ako je glavni kabl oštećen, on uvek mora biti zamenjen od strane kompanije Philips, ovlašćenog Philips servisa ili na sličan način kvalifikovanih osoba, kako bi se izbegao rizik.
- Ovaj aparat nije namenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, osim pod nadzorom ili na osnovu instrukcija za upotrebu aparata datih od strane osobe koja odgovara za njihovu bezbednost.
- Deca moraju da budu pod nadzorom da se ne bi igrala sa aparatom.

**Oprez**

- U cilju dodatne zaštite preporučujemo vam ugradnju automatskog osigurača na strujno kolo kupatila. Ovaj osigurač ne sme imati radnu struju višu od 30 mA. Za savet se obratite stručnom licu.
- Nikada nemojte da blokirate rešetke za propuštanje vazduha.
- U slučaju da se pregreje, aparat će se automatski isključiti. Isključite aparat iz utičnice i ostavite ga nekoliko minuta da se ohladi. Pre nego što ponovo uključite aparat, proverite da rešetka nije blokirana prašinom, dlačicama itd.
- Uvek isključite aparat pre nego što ga spustite, čak i ako je reč o trenutku.

- Uređaj posle upotrebe uvek isključite iz napajanja.
- Nemojte da namotavate kabl za napajanje oko aparata.
- Možda ćete osetiti karakterističan miris dok koristite ovaj fen za kosu. Razlog tome je funkcija stvaranja jona, koja nije štetna za ljudski organizam (samo HP4983/HP4982).
- Generator jona nemojte dodirivati metalnim predmetima (samo HP4983/HP4982).
- Jačina buke:  $L_c = 82$  dB (A) za HP4984, HP4981, HP4980
- Jačina buke:  $L_c = 83$  dB (A) za HP4983, HP4982

## Elektromagnetna polja (EMF)

Ovaj Philips aparat je usklađen sa svim standardima u vezi sa elektromagnetnim poljima (EMF). Ako se aparatom rukuje na odgovarajući način i u skladu sa uputstvima iz ovog priručnika, aparat je bezbedan za upotrebu prema naučnim dokazima koji su danas dostupni.

## Upotreba aparata

### Sušenje

**1** Uključite utikač u zidnu utičnicu.

**2** Uključite aparat biranjem željene jačine mlaza vazduha.

- Za vrlo brzo sušenje klizni prekidač podesite na II.
- Kod sušenja kratke kose ili oblikovanja frizure klizni prekidač podesite na I.

*Savet: Možete koristiti i dugme turbo za veoma jak mlaz vazduha.*

**3** Podesite klizni prekidač za temperaturu na hladno, toplo ili vruće.

- Postavka za vruć vazduh ☰ omogućava brzo i bezbedno sušenje potpuno mokre kose dok se ne prosuši.
- Postavka za topao vazduh ☱ je najprikladnija za sušenje vlažne kose dok ne bude gotovo suva.
- Postavka za hladan vazduh ● omogućava nežno sušenje gotovo suve kose i kosu čini sjajnom.

*Savet: Pritisnite dugme za hladan mlaz vazduha i usmerite hladan vazduh na kosu da biste učvrstili frizuru i dodali sjaj kosi.*

**4** Samo HP4983/HP4982: pomoću kliznog prekidača za jonizaciju uključite ili isključite funkciju jonizacije.

➤ Indikator jonizacije počinje da svetli, što znači da je funkcija jonizacije aktivirana.

Funkcija jonizacije kosu čini sjajnijom i smanjuje neposlušnost kose i statički elektricitet. Naročito je pogodna za suhu i gotovo suhu kosu.

**5** Sušite kosu čineći fenom pokrete kao kod četkanja, na malom rastojanju od kose (Sl. 2).

### **Usmerivač**

---

Usmerivač vam omogućava da usmerite mlaz vazduha direktno na četku ili češalj koji koristite za oblikovanje kose.

**1** Pričvrstite usmerivač na fen (Sl. 3).

Skinite usmerivač povlačenjem sa aparata.

### **Dodatak za volumen (samo HP4983/HP4981)**

---

Dodatak za volumen je posebno dizajniran tako da omogućava nežno sušenje ravne i kovrdžave, a i talasaste kose.

- Dodatak za volumen emituje blago vazdušno strujanje i omogućava vam da svojoj frizuri date volumen i lepršavost (Sl. 4).

**1** Da biste postavili dodatak za volumen, pričvrstite ga na fen i poravnajte strelice na dodatku i cevi fena. (Sl. 5)

Skinite usmerivač povlačenjem sa fena.

**2** Pričvrstite usmerivač jednostavnim naticanjem na aparat. Skinite ga potezanjem (Sl. 6).

**3** Pravite kružne pokrete aparatom tako da se protok toplog vazduha ravnomerno rasporedi kroz kosu (Sl. 7).

### **Kovrdžava ili talasasta kosa**

**1** Kada oblikujete kovrdžavu ili talasastu kosu, držite dodatak na rastojanju od 10-15 cm od glave da biste omogućili da se kosa osuši postepeno (Sl. 8).

- U međuvremenu možete da oblikujete kosu slobodnom rukom ili češljem.

- Možete i rukom “gužvati” kosu da bi se za vreme sušenja oblikovale kovrdže i talasi. Time ćete sprečiti da se uvojci opuste ili postanu neposlušni.

## Duga kosa

- 1 Kod sušenja duge kose možete rasporediti pramenove kose na vrhu dodatka za volumen (Sl. 9).
- 2 Tokom sušenja možete i da češljate kosu nadole pomoću zubaca na dodatku (Sl. 10).

## Češalj za oblikovanje (samo HP4984)

Češalj za oblikovanje je specijalno dizajniran za podizanje, ispravljanje i zaglađivanje prilikom sušenja kovrdžave Afro frizure.

- 1 Pričvrstite češalj za oblikovanje na fen (Sl. 11).  
Skinite češalj za oblikovanje povlačenjem sa fena.

## Čišćenje

Aparat uvek isključite iz napajanja pre nego što počnete sa čišćenjem.

Ne uranjajte aparat u vodu ili neku drugu tečnost i ne ispirajte ga pod slavinom.

- 1 Pre čišćenja uvek skinite dodatke sa aparata.
- 2 Dodaci se mogu čistiti vlažnom krpom ili ispirati pod mlazom vode.

*Napomena: Pre upotrebe ili odlaganja proverite da li su dodaci suvi.*

- 3 Aparat očistite suvom krpom.
- 4 Skinite usisnu rešetku za vazduh sa aparata da biste uklonili dlake i prašinu. (Sl. 12)
  - Da biste uklonili usisnu rešetku za vazduh, istovremeno pritisnite oslonce za palčeve sa leve i desne strane usisne rešetke za vazduh i povucite usisnu rešetku za vazduh sa aparata.
  - Da biste vratili usisnu rešetku za vazduh, istovremeno pritisnite oslonce za palčeve sa leve i desne strane usisne rešetke za vazduh i pritisnite usisnu rešetku za vazduh na aparat.

## Odlaganje

Uređaj posle upotrebe uvek isključite iz napajanja.

Nemojte da namotavate kabl za napajanje oko aparata.

**1** Stavite aparat na sigurno mesto i ostavite ga da se ohladi.

Aparat se može odložiti kačenjem o kukicu.

## Zaštita okoline

- Aparat koji se više ne može upotrebljavati nemojte da odlažete u kućni otpad, već ga predajte na zvaničnom mestu prikupljanja za reciklažu. Tako ćete doprineti zaštiti okoline (Sl. 13).

## Garancija i servis

Ako su vam potrebne informacije ili imate neki problem, posetite Philips web-stranicu na adresi [www.philips.com](http://www.philips.com) ili se obratite Philips korisničkoj podršci u svojoj zemlji (broj telefona pronaći ćete na međunarodnom garantnom listu). Ako u vašoj zemlji ne postoji predstavništvo, obratite se ovlašćenom prodavcu ili servisnom odeljenju Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## Rešavanje problema

Ako tokom upotrebe fena iskrсну problemi koje niste u stanju da rešite na osnovu priloženih informacija, obratite se najbližem servisnom centru ili centru za korisničku podršku kompanije Philips u svojoj zemlji.

### Problem

### Rešenje

Aparat uopšte ne radi.

Možda utičnica u koju je priključen aparat nije pod naponom. Proverite da li napajanje funkcioniše.

Možda se aparat pregrejao i sam isključio. Isključite aparat iz utičnice i ostavite ga nekoliko minuta da se ohladi. Pre nego što ga ponovo uključite, proverite da rešetka nije blokirana prašinom, kosom itd.



Problem	Rešenje
	<p>Aparatu možda ne odgovara napon na koji je priključen. Vodite računa da napon naznačen na aparatu odgovara naponu lokalne električne mreže.</p>
	<p>Možda je kabl za napajanje aparata u kvaru. Da bi se izbegla opasnost, glavni kabl u slučaju oštećenja treba da zameni kompanija Philips, servisni centar ovlašćen od strane kompanije Philips ili osoba sa odgovarajućim kvalifikacijama.</p>

## Вступ

Фен Philips SalonDry Control було спеціально створено для того, щоб забезпечити висушування та моделювання чудових зачісок за найкоротший час, таким чином задовольняючи усі Ваші потреби. Крім окремих налаштувань струменя повітря та температури, цей фен пропонує також додаткові можливості завдяки струменю турбопотужності та холодного повітря, які допоможуть створити саме таку зачіску, яка Вам сподобається.

Для отримання детальнішої інформації про цей товар або інші товари Philips Ви можете відвідати нашу веб-сторінку [www.philips.com](http://www.philips.com).

## Загальний опис (Мал. 1)

- A** Решітка виходу повітря
- B** Кнопка холодного струменя
- C** Кнопка "турбо" для надпотужного струменя повітря
- D** Перемикач струменя повітря
  - O = вимк.
  - I = слабкий струмінь повітря спеціально для створення зачісок
  - II = сильний струмінь повітря для швидкого висушування
- E** Перемикач температури
  - ☼ Гаряче повітря
  - ☽ Тепле повітря
  - ● Холодне повітря
- F** Перемикач іонного кондиціонування (лише моделі HP4983/HP4982)
- G** Петля для підвішування
- H** Знімна решітка забору повітря
- I** Індикатор іонів (лише моделі HP4983/HP4982)
- J** Дифузор для створення об'єму (лише моделі HP4983/HP4981)
- K** Концентратор
- L** Гребінець для моделювання (лише модель HP4984)

## Важлива інформація

Уважно прочитайте цей посібник користувача перед тим, як використовувати пристрій, та зберігайте його для майбутньої довідки.

## Небезпечно

- Тримайте пристрій подалі від води. Не використовуйте його біля води або над водою у ваннах, раковинах тощо. У разі використання у ванній кімнаті, виймайте шнур із розетки одразу ж після застосування пристрою, оскільки наявність води становить ризик, навіть якщо пристрій вимкнено.
- Не вставляйте металеві предмети у решітку для повітря, це може призвести до ураження електричним струмом.
- Не використовуйте приладдя чи деталі інших виробників, за винятком тих, які рекомендує компанія Philips. Використання такого приладдя чи деталей призведе до втрати гарантії.

## Попередження

- Перед тим, як приєднати пристрій до мережі, перевірте, чи збігається напруга, вказана у таблиці характеристик, із напругою у мережі.
- Регулярно перевіряйте стан шнура. Не використовуйте пристрій, якщо штекер, шнур або сам пристрій пошкоджено.
- Якщо шнур живлення пошкоджений, для уникнення небезпеки його необхідно замінити, звернувшись до компанії Philips, уповноваженого сервісного центру або фахівців із належною кваліфікацією.
- Цей пристрій не призначено для користування особами (включаючи дітей) з послабленими фізичними відчуттями чи розумовими здібностями, або без належного досвіду та знань, крім випадків користування під наглядом чи за вказівками особи, яка відповідає за безпеку їх життя.
- Дорослі повинні стежити, щоб діти не бавилися пристроєм.

## Увага

- Для додаткового захисту радимо встановити пристрій залишкового струму (RCD) в електромережі ванної кімнати. Номінальний залишковий струм пристрою залишкового струму (RCD) не повинен перевищувати 30 мА. Рекомендації щодо використання цього пристрою можна одержати у спеціаліста, що обслуговує електромережу у Вашому будинку.
- Ніколи не закривайте отвори для повітря.

- Якщо пристрій перегріється, він автоматично вимкнеться. Вимкніть пристрій із розетки і дайте йому охолонути протягом кількох хвилин. Перед повторним увімкненням пристрою перевірте, чи на решітках не накопичилося волосся, пух тощо.
- Перед тим, як відкласти пристрій, навіть не на довго, обов'язково вимкніть його.
- Після використання завжди від'єднуйте пристрій від мережі.
- Не накручуйте шнур живлення на пристрій.
- Під час використання фену можна відчутти характерний запах. Цей запах зумовлюють генеровані іони, і він не є шкідливим для людини (лише моделі HP4983/HP4982).
- Не випробовуйте генератор іонів на металевих предметах (лише моделі HP4983/HP4982).
- Рівень шуму:  $L_c = 82$  дБ (А) для HP4984, HP4981, HP4980
- Рівень шуму:  $L_c = 83$  дБ (А) для HP4983, HP4982

### **Електромагнітні поля (ЕМП)**

---

Цей пристрій Philips відповідає усім стандартам, які стосуються електромагнітних полів (ЕМП). Згідно з останніми науковими дослідженнями, пристрій є безпечним у використанні за умов правильної експлуатації у відповідності з інструкціями, поданими у цьому посібнику користувача.

## **Застосування пристрою**

### **Сушіння**

---

- 1** Вставте штепсель у розетку на стіні.
- 2** Увімкніть пристрій, вибравши потрібне налаштування струменя повітря.
  - Встановіть перемикач у положення II для надшвидкого висушування.
  - Встановіть перемикач у положення I для висушування короткого волосся або формування зачіски.

*Порада: Кнопку “турбо” можна також використовувати для ще потужнішого струменя повітря.*

### **3** Встановіть перемикач температури у холодне, тепле чи гаряче налаштування.

- Налаштування гарячого повітря ☞ дозволяє дуже швидко та безпечно підсушити мокре після душу волосся.
- Налаштування теплого повітря ☞ ідеально підходить для висушування вологого волосся до майже сухого.
- Налаштування холодного повітря ● обережно висушує майже сухе волосся і робить його блискучим.

*Порада: Натисніть кнопку холодного струменя і направте потік повітря на волосся, щоб зафіксувати зачіску і додати блиску.*

### **4** Лише моделі HP4983/HP4982: за допомогою перемикача генерації іонів увімкніть або вимкніть функцію генерації іонів.

- ▶ Індикатор іонів засвічується, що означає, що функцію генерації іонів було увімкнено.

Функція генерації іонів додає волоссю додаткового блиску і зменшує скуповдження та електростатику волосся. Особливо вона підходить для сухого та майже сухого волосся.

### **5** Сушіть волосся, рухаючи феном як щіткою на невеликій відстані від волосся (Мал. 2).

## **Концентратор**

---

Насадка-концентратор дозволяє спрямовувати струмінь повітря безпосередньо на гребінець, яким створюється зачіска.

### **1** Встановіть концентратор на пристрій (Мал. 3).

Щоб від'єднати концентратор, просто стягніть його з пристроєм.

## **Дифузор для створення об'єму (лише моделі HP4983/HP4981)**

---

Дифузор було розроблено спеціально для того, щоб дбайливо висушувати як пряме, так і кучеряве або хвилясте волосся.

- Дифузор створює м'який струмінь повітря і дозволяє формувати об'ємні та вільні зачіски (Мал. 4).

**1** Щоб під'єднати дифузор для створення об'єму, встановіть його на пристрій так, щоб стрілки на ньому та пристрої збігалися. (Мал. 5)

Щоб від'єднати дифузор, просто стягніть його з пристрою.

**2** Для того, щоб додати об'єму зачісці від коренів волосся, введіть кінці дифузора у волосся так, щоб вони торкалися шкіри (Мал. 6).

**3** Повертайте пристроєм для рівномірного розподілу направленого на волосся струменя теплого повітря (Мал. 7).

### **Хвилясте або кучеряве волосся**

**1** Якщо Ви моделюєте зачіску з кучерявого або хвилястого волосся, тримайте дифузор на відстані 10-15 см від голови, щоб висушувати волосся поступово (Мал. 8).

- Під час висушування можна формувати зачіску за допомогою руки або гребінця.
- Під час висушування можна також розправляти пасма рукою і створювати кучері або хвилі. Це запобігає провисанню кучерів чи розкуйовдженню.

### **Довге волосся**

**1** Під час висушування довгого волосся можна розкласти пасма волосся верхньою частиною дифузора (Мал. 9).

**2** Також можна розчісувати волосся донизу зубцями дифузора (Мал. 10).

### **Гребінець для моделювання (лише модель HP4984)**

---

Гребінець для моделювання спеціально розроблений для того, щоб під час висушування піднімати, розпрямлювати та розгладжувати кучеряве волосся в стилі "афро".

**1** Встановіть гребінець для моделювання на пристрій (Мал. 11).

Щоб від'єднати гребінець, просто стягніть його з пристрою.

## Чищення

Перед чищенням завжди витягуйте штекер пристрою із розетки.

Не занурюйте пристрій у воду чи іншу рідину та не мийте його під краном.

- 1** Перед тим, як чистити насадку, зніміть її з пристрою.
- 2** Насадки можна чистити вологою ганчіркою або промивати проточною водою.

*Примітка: Перед використанням або відкладенням насадки на зберігання, перевіряйте, чи вона суха.*

- 3** Чистіть пристрій сухою ганчіркою.
- 4** Зніміть решітку забору повітря з пристрою, щоб видалити волосся та пил. (Мал. 12)
  - Щоб зняти решітку забору повітря, одночасно натисніть спеціальні виїмки для пальців з лівого і правого боку решітки і витягніть решітку з пристрою.
  - Щоб повторно встановити решітку забору повітря, одночасно натисніть спеціальні виїмки для пальців з лівого і правого боку решітки і вставте решітку у пристрій.

## Зберігання

Після використання завжди від'єднуйте пристрій від мережі.

Не накручуйте шнур живлення на пристрій.

- 1** Покладіть пристрій у безпечне місце для охолодження.

Пристрій можна підвішувати на гачок за петлю.

## Навколишнє середовище

- Не викидайте пристрій разом із звичайними побутовими відходами, а здавайте його в офіційний пункт прийому для повторної переробки. Таким чином, Ви допомагаєте захистити довкілля (Мал. 13).

## Гарантія та обслуговування

Якщо Вам необхідна інформація або у Вас виникла проблема, відвідайте веб-сторінку компанії Philips [www.philips.com](http://www.philips.com) або зверніться до Центру обслуговування клієнтів компанії Philips у Вашій країні (телефон можна знайти на гарантійному талоні). Якщо у Вашій країні немає Центру обслуговування клієнтів, зверніться до місцевого дилера або у відділ технічного обслуговування компанії Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## Усунення несправностей

Якщо із феном виникають проблеми, які Ви не в змозі вирішити за допомогою наведеної нижче інформації, зверніться до найближчого сервісного центру Philips або Центру обслуговування клієнтів Philips у Вашій країні.

### Проблема

### Вирішення

Пристрій взагалі не працює.

Можливо, не працює розетка, до якої під'єднано пристрій. Перевірте, чи розетка працює.

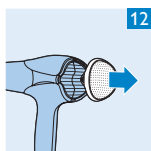
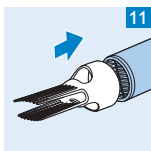
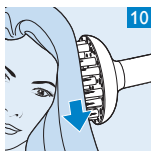
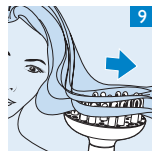
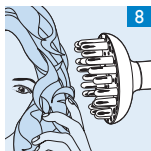
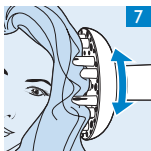
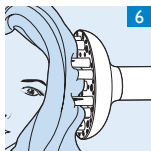
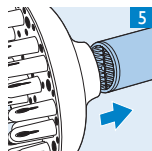
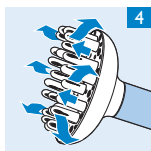
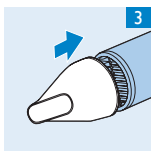
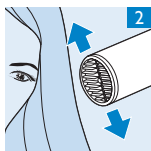
Можливо, пристрій перегрівся і вимкнувся автоматично. Від'єднайте пристрій від мережі і дайте йому охолонути протягом кількох хвилин. Перед тим, як знов увімкнути пристрій, перевірте, чи решітки не заблоковані пухом, волоссям тощо.

Можливо, пристрій не придатний для цієї напруги в мережі. Перевірте, чи збігається напруга, вказана у таблицці характеристик, із напругою у мережі.

Можливо, пошкоджений шнур живлення пристрою. Якщо шнур пошкоджений, його необхідно замінити для уникнення небезпеки. Для цього зверніться до компанії Philips, уповноваженого сервісного центру або до фахівців із належною кваліфікацією.



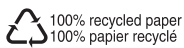








[www.philips.com](http://www.philips.com)



4222.002.6690.3